

EN

IT

DE

FR

ES

NL

PT

SV

DA

NO

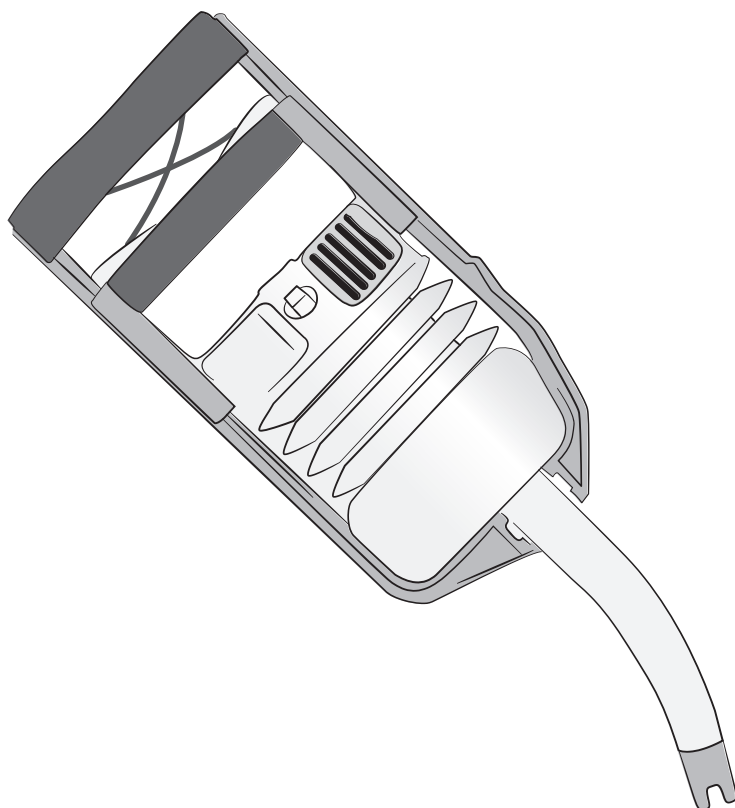
FI

PL

V-VAC

Manual Suction Unit

User Guide

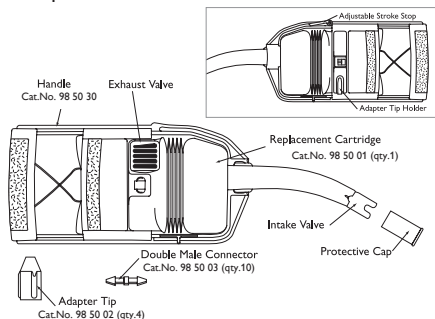


The V-VAC Manual Suction Unit is a manual portable unit designed to provide quick and effective suction. Fully assembled, it weighs less than one pound (0,45 kg) and can be adjusted to accommodate different hand sizes or to provide a range of suction pressures from no more than ~170mmHg up to ~380mmHg. It is possible to continue suction after overflow has occurred.

Intended Use

The V-VAC is a manual suction device intended for pharyngeal suction. V-VAC is a portable unit designed to provide quick and effective emergency suction in situations where conventional powered apparatus cannot be used or is not available.

Components



Cautions/ Warnings

⚠ Warnings and Cautions

A Warning states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in serious personal injury or death.

A Caution states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in minor personal injury or damage to the product.

📝 Note

A note states important information about the product or its operation.

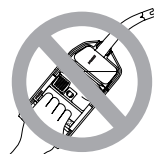
⚠ Warnings

- All parts except the handle are designed for single use only. Do not re-use. Re-use will lead to increased risk of cross contamination, degradation of performance and/or device malfunction. Laerdal is not responsible for any consequences of re-use.
- Training should take place before the device is used on a patient.
- The V-VAC is not intended for use in an MRI setting. It contains magnetic parts.

⚠ Cautions

- Read these Directions for Use carefully and become familiar with the operation and maintenance before you use the unit.
- The use of suction devices may require appropriate infection disease precautions be taken during use, cleaning of the device and disposal of the cartridges.
- Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Do not block exhaust outlet during use.
- Replacement cartridges are not intended for reuse.
- Keep cartridge compressed until installed in handle. Remove retaining strap just prior to installation
- Not intended for tracheal suction.
- To avoid clogging the exhaust filter when the device is partially filled, do not point the cartridge tip up

The intake valve (cartridge tip) is designed to prevent the backward flow of suctioned matter back through the tip when cartridge tip is pointed downward.

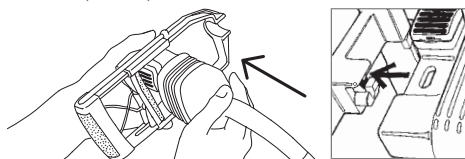


📝 Note

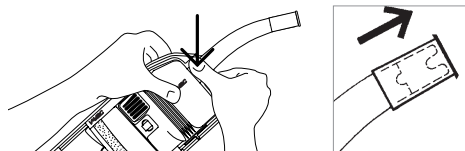
Should any serious malfunction, undesirable incident with, or deterioration in the functionality or performance of the device occur, contact Laerdal promptly. The competent authority where the incident took place and/or the device was used should also be notified.

Cartridge Installation

1. Hold the handle as shown in your left hand. Holding the cartridge at a right angle, insert the oval-shaped hole firmly into the fitting on the handle (see inset).



2. Keeping the cartridge in the fitting, pivot it towards the handle and then snap it into place with your thumbs. The intake valve is protected by a plastic cap.



⚠ Warning

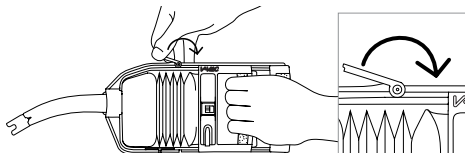
Be sure to remove this protective cap before using the unit (see inset)

Function Test

1. Squeeze and release the handle a few times to ensure that the cartridge is correctly installed and that the handle functions properly.
2. Observe that the cartridge expands and releases.
3. User your hand to observe that air is exiting the suction tip when releasing the handle

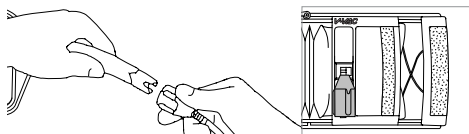
Stroke Adjustment

To adjust the stroke of the handle (and thereby adjust the suction pressure that can be generated), squeeze the handle and flip the stroke stop over (see inset). The front position provides maximum suction pressure of ~380mmHg. The rear position offers a lower suction pressure with a maximum of ~170mmHg. To secure the stroke stop, push down until it snaps into place.



Adapter Tip

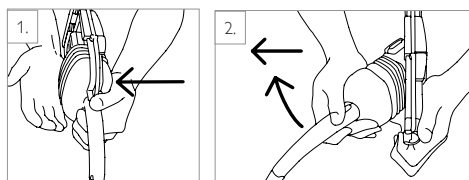
An adapter tip is provided for additional applications. This can be stored on the adapter tip holder (see inset). Most standard suction catheters without suction activation ports can be used with the



adapter tip. Catheters should be firmly seated into the adapter tip before use. The adapter tip should then be pushed over the intake valve. A double male connector is provided to use the adapter tip with female-ended catheters.

Cartridge Removal

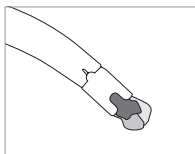
1. Hold the handle as shown with the tip pointed away from you. With the heel of your left palm, push out on the cartridge reservoir while gripping the handle frame beneath the nozzle with the fingers of your left hand.
2. As the cartridge pops out, catch it with your right hand, pivot it to a right angle position and remove. As an additional safe-guard against leakage, the protective cap can be replaced over the intake valve.



Troubleshooting

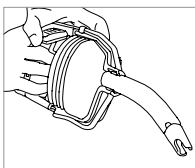
Clogging-Intake

Clogging of the intake valve is minimized due to its large (1/2") bore. If a very large particle clogs the tip, increased resistance will be felt when squeezing the handle. By keeping the handle squeezed, the particle can be held on the tip and lifted out of the patient's mouth. To unclog the intake valve, keep the tip pointed down and push through or remove the stuck particle. Suctioning can then be continued as before.



Clogging-Exhaust

The exhaust valve has been positioned to limit the possibility of it becoming clogged during use. If the 425 ml cartridge becomes full, the exhaust filter could clog. This can also happen if the cartridge is partially full and is held tip up. If the exhaust filter clogs, the handle will not return to the ready (compressed cartridge) position. In this situation, flip open the exhaust valve cap that holds the filter. In most cases, the exhaust valve will clear and the unit will again operate.



Note

With the exhaust filter removed, some emesis may escape through the exhaust valve.

Cleaning

Handle can be cleaned and disinfected after patient use.

1. Wash and scrub in warm soapy water.
2. Rinse in clean water for min 1 min.
3. Submerge for 10 minutes in a 0.5% Sodium Hypochlorite solution.
4. Rinse under running tap water for 3 min.
5. Allow to dry completely.

Check the handle's condition and function before returning it to service.

Specifications

Spesification Operation	
Peak Airflow:	70 liters/minute
Vacuum, Approximately	380 mmHg plus (51 kPa plus)
Vacuum Range, Approximately	170 mmHg – 380 mmHg plus (23 kPa – 51 kPa plus)
Physical Characteristics	
Size (fully assembled):	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Weight Approximately:	10.3 oz. (292g)
Cartridge Capacity	425ml
Environmental	
Operating Temperature	-18°C to 45°C (0°F to 100°F)
Storage Temperature	-40°C to 63°C (-40°F to 150°F)
Materials	
Handle	PA, PC, Stainless steel, POM, PP, Foam
Cartridge	HDPE, LDPE
Catheter Adapter	TPE
Connector Double Male	PA
Dimensions	
Cartridge Spout	Approximately 15 cm
Symbol Glossary	
	Single Patient Use. Do not re-use.
	This medical device complies with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices.
	Medical Device
	Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Limited Warranty

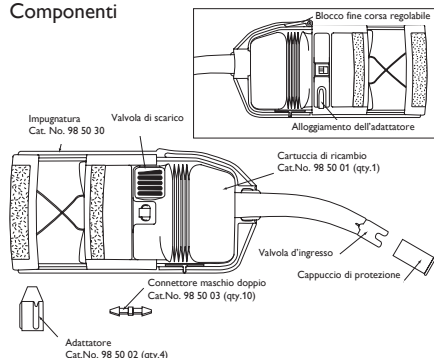
Please refer to the GlobalWarranty statement for additional terms and conditions (www.laerdal.com)

Il dispositivo di aspirazione V-Vac è un sistema manuale portatile ideato per ottenere un'aspirazione rapida ed efficace. A montaggio completo, pesa meno di mezzo chilo e può essere regolato in modo da adattarsi a diverse dimensioni della mano e da consentire di ottenere valori diversi di pressione di aspirazione all'interno di una gamma che va da un minimo di -170 mmHg fino a -380 mmHg. In seguito a un traboccamento è possibile continuare l'aspirazione.

Uso previsto

L'unità V-VAC è un dispositivo di aspirazione manuale destinato all'aspirazione faringea. L'unità portatile V-VAC è progettata per fornire un'aspirazione di emergenza rapida ed efficace nelle situazioni in cui un'apparecchiatura con alimentazione convenzionale non può essere utilizzata o non è disponibile.

Componenti



Precauzioni/Avvertenze

⚠ Avvertenze e precauzioni

Un messaggio di avvertenza segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare infortuni gravi alla persona o il decesso. Un messaggio di precauzione segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare lievi infortuni alla persona o danni al prodotto.

📄 Nota

Una nota riporta informazioni importanti sul prodotto e sul suo uso.

⚠ Avvertenza

- Tutte le parti, tranne l'impugnatura, sono accessori monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo determina un maggiore rischio di contaminazione crociata, diminuzione dell'efficacia e/o errato funzionamento.
- Prima di usare il dispositivo su un paziente, è opportuno effettuare un adeguato addestramento.
- L'unità V-VAC non è destinata all'uso in ambienti di RM. Contiene parti magnetiche.

⚠ Precauzioni

- Leggere attentamente queste Istruzioni per l'Uso e acquisire familiarità con le operazioni di funzionamento e di manutenzione prima di usare il dispositivo.
- L'uso di dispositivi di aspirazione potrebbe rendere necessaria l'adozione di misure precauzionali appropriate contro malattie infettive durante l'uso, la pulizia del dispositivo e lo smaltimento delle cartucce.
- La legge federale degli USA consente la vendita di questo dispositivo esclusivamente a medici o dietro prescrizione medica.
- Non ostruire l'uscita dello scarico durante l'uso.
- Non è previsto il riutilizzo delle cartucce di ricambio.
- Tenere le cartucce compresse finché non sono montate sull'impugnatura. Togliere la fascetta di chiusura immediatamente prima dell'installazione.
- Il dispositivo non è adatto per l'aspirazione della trachea.
- Per evitare di ostruire il filtro di scarico quando il dispositivo è riempito solo in parte, non rivolgere il beccuccio della cartuccia verso l'alto.

La valvola d'ingresso (beccuccio della cartuccia) è stata progettata in modo da impedire il riflusso e la conseguente fuoriuscita del materiale aspirato quando il beccuccio è rivolto verso il basso.

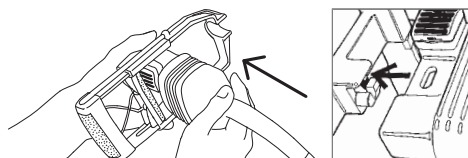


📄 Nota

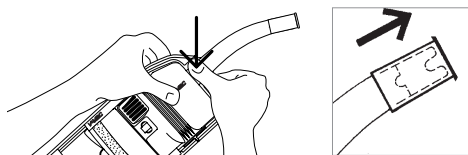
In caso di grave malfunzionamento, incidente accidentale o deterioramento della funzionalità o delle prestazioni del dispositivo, vi preghiamo di contattare subito Laerdal. L'Autorità competente in cui si è verificato l'incidente e / o il dispositivo è stato utilizzato verrà prontamente informata.

Installazione della cartuccia

1. Tenere l'impugnatura nella mano sinistra come mostrato in figura. Mantenendo la cartuccia ad angolo retto, inserire il foro ovale in corrispondenza del punto di incastro sull'impugnatura e premere con forza (vedere particolare ingrandito).



2. Tenendo la cartuccia così inserita, ruotarla verso l'impugnatura e quindi fissarla in posizione premendo con i pollici. La valvola di ingresso è protetta da un cappuccio in plastica.



⚠ Avvertenza

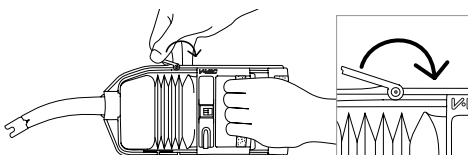
Assicurarsi di aver tolto il cappuccio prima di usare il dispositivo (vedere particolare ingrandito).

Verifica del funzionamento

1. Tirare e rilasciare l'impugnatura alcune volte per assicurarsi che la cartuccia sia installata correttamente e che l'impugnatura funzioni correttamente.
2. Verificare che la cartuccia si espanda e consenta il rilascio.
3. Utilizzare una mano per verificare che l'aria fuoriesca dalla punta di aspirazione quando si rilascia l'impugnatura.

Regolazione della corsa

Per regolare la corsa dell'impugnatura (e di conseguenza la pressione di aspirazione), schiacciare l'impugnatura e ruotare di 180° il blocco di fine corsa (vedi particolare ingrandito). La posizione avanzata consente una pressione di aspirazione massima pari a ~ 380 mmHg. La posizione arretrata offre una pressione di aspirazione inferiore con un valore massimo di ~ 170 mmHg. Per fissare il blocco di fine corsa, premere verso il basso fino allo scatto.



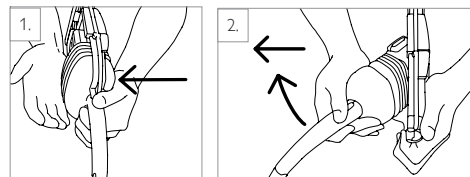
Adattatore

La fornitura comprende un adattatore per altre applicazioni. Esso può essere riposto nell'apposito alloggiamento (vedi particolare ingrandito). L'adattatore consente l'uso di della maggior parte degli cateteri di aspirazione standard senza porte di attivazione dell'aspirazione. Prima di essere utilizzati, i cateteri devono essere ben fissati nell'adattatore. L'adattatore dovrà poi essere inserito saldamente sulla valvola di ingresso. Per utilizzare l'adattatore con cateteri a terminazione femmina, viene fornito anche un connettore doppio maschio.

Rimozione della cartuccia



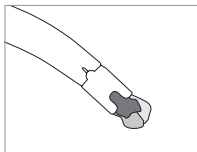
1. Tenere l'impugnatura come mostrato in figura con il beccuccio rivolto verso l'esterno. Con la base del palm o sinistro, spingere verso l'esterno il serbatoio della cartuccia afferrando saldamente il telaio dell'impugnatura con le dita della mano sinistra al di sotto dell'ugello.
2. Quando la cartuccia si sgancia, afferrarla con la mano destra, ruotarla ad angolo retto e rimuoverla. Come ulteriore misura di sicurezza contro eventuali perdite, è possibile applicare il cappuccio di protezione sulla valvola di ingresso.



Risoluzione dei problemi

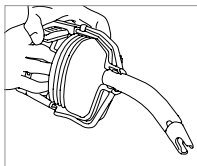
Ostruzione dell'ingresso

L'ampiezza del foro (1/2") rende minima l'eventualità di un'ostruzione della valvola di ingresso. Se una particella di grandi dimensioni ostruisce la punta, si avvertirà una maggiore resistenza nello schiacciare l'impugnatura. Tenendo l'impugnatura schiacciata, si potrà tenere la particella sul beccuccio e sollevarla fino a farla uscire dalla bocca del paziente. Per liberare la valvola di ingresso, tenere il beccuccio rivolto verso il basso e spingere fuori o togliere la particella incastrata. A questo punto si può riprendere l'aspirazione.



Ostruzione dello scarico

La valvola dello scarico è stata posizionata in modo da limitare la possibilità che si ostruisca durante l'uso. Se la cartuccia da 425 ml si riempie, il filtro di scarico potrebbe ostruirsi. Ciò può avvenire anche se la cartuccia è riempita solo in parte e viene tenuta con il beccuccio rivolto verso l'alto. Se il filtro di scarico è ostruito, l'impugnatura non torna nella posizione di partenza (cartuccia compressa). In questo caso, aprire il tappo della valvola di scarico che tiene il filtro, sganciandolo. Normalmente questa operazione fa sì che la valvola di scarico si liberi e il dispositivo torni a funzionare.



Nota

Togliendo il filtro di scarico, potrebbe verificarsi una fuoriuscita di emesi dalla valvola.

Pulizia

Dopo l'uso su pazienti è possibile pulire e disinfettare l'impugnatura.

1. Lavare e strofinare in acqua tiepida saponata.
2. Risciacquare in acqua pulita per 1 minuto.
3. Immergere per 10 minuti in una soluzione di ipoclorito di sodio allo 0,5%.
4. Risciacquare sotto acqua di rubinetto per 3 minuti.
5. Lasciare asciugare completamente.

Controllare le condizioni e la funzionalità dell'impugnatura prima di riportarla in funzione.

Specifiche

Funzionamento	
Flusso d'aria di picco:	70 litri/minuto
Vuoto	380 mmHg circa e oltre (51 kPa e oltre)
Range vuoto	170 mmHg – 380 mmHg circa e oltre (23 kPa –51 kPa e oltre)
Caratteristiche fisiche	
Dimensioni (a montaggio completo):	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Peso:	292 gr (10,3 oz) circa
Capacità della cartuccia	425ml
Ambiente	
Temperatura di funzionamento:	da -18°C a 45°C (da 0°F a 100°F)
Temperatura di stoccaggio:	da -40°C a 63°C (da -40°F a 150°F)
Materiali	
Impugnatura:	PA, PC, acciaio inox, POM, PP, schiuma
Cartuccia	Polietilene ad alta densità, polietilene a bassa densità
Adattatore catetere:	TPE
Connettore doppio maschio:	PA
Dimensioni	
Beccuccio cartuccia:	circa 15 cm
Glossario dei simboli	
	Per uso su singolo paziente. Non riutilizzare.
	Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.
	Dispositivo medico
	Attenzione: Secondo le leggi federali negli Stati Uniti la vendita di questo prodotto è soggetta a prescrizione medica.

Limitazioni di garanzia

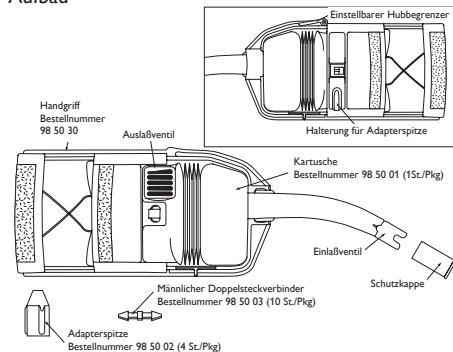
Si prega di consultare la dichiarazione di Garanzia Globale per ulteriori informazioni e condizioni dettagliate (www.laerdal.com)

Das V-VAC Manuelle Absaugeinheit ist ein manuelles, tragbares Instrument zur schnellen und wirksamen Aspiration. Es wiegt insgesamt weniger als ein halbes Kilogramm und läßt sich individuell auf die Handgröße einstellen; der Aspirationsdruck kann zwischen ~170 mmHg und ~380 mmHg liegen. Auch nach Auftreten eines Überlaufs ist die Fortführung der Absaugung möglich.

Verwendungszweck

Die manuelle Absaugeinheit V-VAC ist für die Verwendung zur Rachenabsaugung vorgesehen. Die Absaugeinheit V-VAC ist portabel und daher für schnelle und effektive Absaugungen in Notfallsituationen geeignet, in denen ein konventionelles, strombetriebenes Gerät nicht eingesetzt werden kann oder nicht zur Verfügung steht.

Aufbau



Warn- und Sicherheitshinweise

⚠ Warn- und Sicherheitshinweis

Ein Warnhinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu schwerwiegenden personenbezogenen Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Ein Sicherheitshinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu leichten personenbezogenen Verletzungen oder zur Beschädigung des Produktes führen kann.

📖 Hinweise

Ein Hinweis nennt wichtige Informationen über das Produkt oder dessen Betriebsweise.

⚠ Warnhinweise

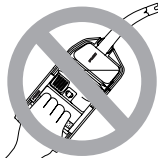
- Alle Teile mit Ausnahme des Griffs sind nur zur einmaligen Anwendung bestimmt. Sie dürfen nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung führt zu einem erhöhten Kreuzkontaminationsrisiko, einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit und/oder zu einer Gerätestörung. Laerdal übernimmt für die Folgen einer Wiederverwendung keine Verantwortung.
- Der Benutzer muß vor Einsatz des Gerätes bei einem Patienten an dem Gerät geschult sein.
- Die Absaugeinheit V-VAC ist nicht für die Verwendung in MRT-Umgebungen geeignet. Sie enthält magnetische Teile.

⚠ Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Sie müssen vor Verwendung des Gerätes mit dessen Betrieb und Wartung vertraut sein.
- Bei Verwendung von Aspirationsgeräten muß je nach Situation auf die Einhaltung bestimmter Hygienemaßnahmen während des Betriebs, beim Reinigen und bei der Entsorgung der Kartuschen geachtet werden, um die Übertragung von Krankheitserregern zu vermeiden.
- Nach Bundesgesetzen der USA darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.
- Während des Betriebs die Luftaustrittsöffnung nicht blockieren.
- Kartuschen sind nicht zur Wiederverwendung vorgesehen.
- Die Kartusche bis zur Installation im Handgriff zusammengedrückt lassen.

Den Sicherungsbügel erst unmittelbar vor Installation abnehmen.

- Nicht für das Absaugen der Trachea bestimmt.
- Bei teilweise gefülltem Gerät die Kartuschenspitze nicht nach oben halten, damit der Auslaßfilter nicht verstopft wird.



Das Einlaßventil (Kartuschenspitze) ist so ausgelegt, daß kein aspiriertes Material durch die Spitze zurücklaufen kann, solange die Kartuschenspitze nach unten weist.

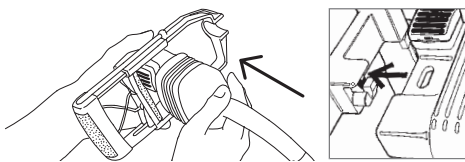
📖 Hinweise

Sollten schwerwiegende Fehlfunktionen, unerwünschte Ereignisse oder eine Verschlechterung der Funktionalität oder Leistung des Geräts auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Laerdal-Mitarbeiter.

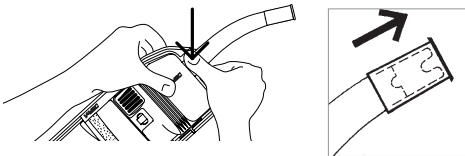
Die zuständige Behörde, bei der der Vorfall stattgefunden hat und / oder das Gerät verwendet wurde, sollte ebenfalls benachrichtigt werden.

Kartuscheninstallation

1. Den Handgriff wie abgebildet in die linke Hand nehmen. Die Kartusche in rechtem Winkel halten und mit der ovalförmigen Öffnung fest in den Sockel im Handgriff eindrücken (siehe Nebenbild).



2. Die Kartusche im Sockel belassen, in Richtung Handgriff drehen und mit beiden Daumen zum Einrasten fest eindrücken. Das Einlaßventil ist von einer Kunststoffkappe geschützt.



⚠ Warnhinweise

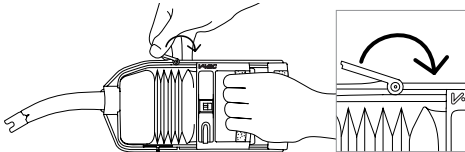
Diese Kunststoffkappe muß vor Verwendung des Gerätes abgenommen werden (siehe Nebenbild).

Funktionstest

1. Drücken Sie den Handgriff einige Male zusammen und lassen Sie ihn wieder los, um sicherzustellen, dass der Sammelbehälter korrekt angebracht ist und der Handgriff ordnungsgemäß funktioniert.
2. Beobachten Sie, ob der Sammelbehälter sich ausdehnt und wieder nachgibt.
3. Prüfen Sie mit der Hand, ob Luft aus der Absaugspitze austritt, wenn Sie den Handgriff loslassen.

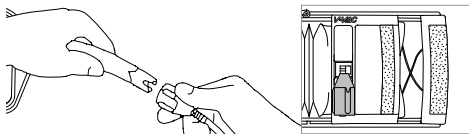
Einstellung der hubhöhe

Zur Einstellung der Hubhöhe im Handgriff (und damit des erzeugbaren Aspirationsdrucks) den Handgriff zusammendrücken und den Hubbegrenzer umklappen (siehe Nebenbild). In vorderer Stellung beträgt der maximale Aspirationsdruck ~380 mmHg. In hinterer Stellung ist ein niedrigerer Aspirationsdruck von maximal ~170 mmHg möglich. Den Hubbegrenzer zur Feststellung nach unten drücken und einrasten lassen.



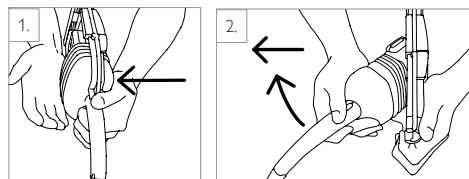
Adapterspitze

Für zusätzliche Anwendungen wird eine Adapterspitze mitgeliefert. Sie kann auf der Adapterspitzenhalterung aufbewahrt werden (siehe Nebenbild). Die meisten Standard-Absaugkatheter ohne Absaugaktivierungsöffnungen können mit der Adapterspitze verwendet werden. Der Katheter muß vor der Verwendung fest in der Adapterspitze sitzen. Die Adapterspitze wird anschließend über das Einlaßventil geschoben. Zur Verwendung der Adapterspitze mit Kathetern mit weiblichen Enden wird ein männlicher Doppelsteckverbinder mitgeliefert.



Entnehmen der Kartusche

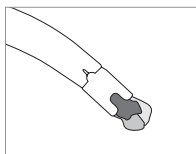
1. Den Handgriff wie abgebildet so halten, daß die Spitze vom Benutzer wegweist. Mit den Fingern der linken Hand den Handgriff unter der Düsenöffnung halten, und die Kartusche mit dem hinteren linken Handteller herausdrücken.
2. Die herausfallende Kartusche mit der rechten Hand aufnehmen, um 90 Grad drehen und abnehmen. Als zusätzliche Vorsichtsmaßnahme gegen Undichtigkeiten kann die Schutzkappe wieder über das Einlaßventil gesteckt werden.



Risoluzione dei problemi

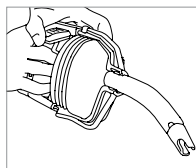
Verstopfter Einlaß

Aufgrund seines großen Durchmessers (1,27 cm) sollte das Einlaßventil kaum verstopfen. Eine durch sehr große Partikel verstopfte Spitze macht sich durch erhöhten Widerstand beim Zusammendrücken des Handgriffs bemerkbar. Durch fortgesetztes Zusammendrücken des Handgriffs kann das Objekt auf der Spitze gehalten und aus dem Mund des Patienten entfernt werden. Zum Freimachen des Einlaßventils die Spitze nach unten halten, und das hängengebliebene Objekt entweder hindurchdrücken oder entfernen. Anschließend kann mit der Aspiration fortgefahren werden.



Verstopfter Auslaß

Die Lage des Auslaßventils wurde so gewählt, daß die Gefahr eines Verstopfens beim Gebrauch minimal ist. Der Auslaßfilter kann verstopfen, wenn die 425 ml-Kartusche voll ist. Dies kann auch bei halb gefüllter Kartusche auftreten, wenn die Spitze nach oben gehalten wird. Bei verstopfem Auslaßfilter geht der Handgriff nicht in die Bereitschaftsposition (zusammengedrückte Kartusche) zurück. Öffnen Sie in dieser Situation die den Filter haltende Auslaßventilkappe. Dies beseitigt in den meisten Fällen die Verstopfung im Auslaßventil, und das Gerät ist wieder betriebsbereit.



Hinweis

Bei abgenommener Auslaßfilter kann Aspirat aus dem Auslaßventil austreten.

Reinigung

Der Handgriff kann nach der Verwendung am Patienten gereinigt und desinfiziert werden.

1. Mit warmem Wasser und Seife waschen und reinigen.
2. Mit sauberem Wasser 1 Minute lang spülen.
3. 10 Minuten lang in Natriumhypochlorit-Lösung (0,5 %) eintauchen.
4. Mit fließendem Leitungswasser 3 Minuten lang abspülen.
5. Vollständig trocknen lassen.

Vor Wiederverwendung den Handgriff auf Funktionsfähigkeit und einwandfreien Zustand überprüfen.

Technische daten

Betrieb	
Spitzenluftfluß:	70 Liter pro Minute
Ungefähres Vakuum:	380 mmHg plus (51 kPa plus)
Ungefährer Vakuumbereich:	170 mmHg – 380 mmHg plus (23 kPa – 51 kPa plus)
Abmessungen und gewicht	
Größe: (vollständig zusammengebaut):	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Gewicht:	ca.292 g
Fassungsvermögen des Sammelbehälters:	425ml
Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur:	-18°C bis 45°C
Lagertemperatur:	-40°C bis 63°C
Material	
Handgriff	PA, PC, Edelstahl, POM, PP, Schaumstoff
Sammelbehälter:	HDPE, LDPE
Katheter-Adapter:	TPE
Verbindungsstück:	PA
Maße	
Sammelbehältertülle:	ca. 15 cm
Zertifizierung, Einhaltung von Vorschriften und Kennzeichnungen	
	Zum Einmalgebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden.
	Dieses Medizinprodukt entspricht den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte.
	Medizinprodukt
	Attenzione: Secondo le leggi federali negli Stati Uniti la vendita di questo prodotto è soggetta a prescrizione medica.

Haftungsbeschränkung

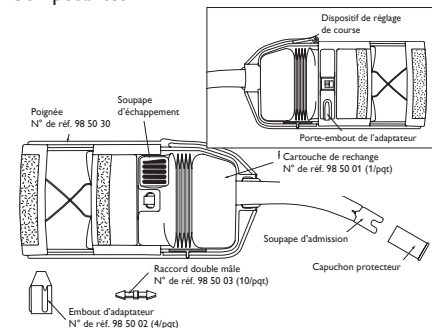
Die weltweit geltenden Haftungsbedingungen finden Sie auf der Website www.laerdal.com

Unité d'aspiration manuelle V-VAC est un dispositif portatif servant à l'aspiration rapide et efficace. Une fois monté, l'appareil pèse moins d'un demi kilo. Il peut être réglé de façon à s'adapter à la main de l'utilisateur ou à assurer une pression d'aspiration comprise entre ~170 et ~380 mm Hg. Il est possible de poursuivre l'aspiration après un débordement.

Utilisation prévue

Le V-VAC est un dispositif d'aspiration manuelle destiné à l'aspiration pharyngée. Le V-VAC est un appareil portable destiné à l'aspiration rapide et efficace d'urgence, dans les situations où les appareils électriques conventionnels ne peuvent pas être utilisés ou ne sont pas disponibles.

Composantes



Avertissements et mises en garde

⚠ Avertissements et mises en garde

Un avertissement identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser gravement une personne ou provoquer sa mort. Une mise en garde identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser des personnes ou endommager le produit.

📝 Notes

Une note indique des informations importantes relatives au produit ou à son utilisation.

⚠ Avertissements

- A l'exception de la poignée, toutes les pièces sont conçues pour un usage unique. Ne pas réutiliser. Toute réutilisation entraînera des risques accrus de contamination croisée, de dégradation des performances et/ou de dysfonctionnement du dispositif. Laerdal ne saurait être tenu responsable de toute conséquence liée à une réutilisation.
- Le personnel appelé à se servir de cet appareil sur des patients doit avoir reçu une formation au préalable.
- Le V-VAC n'est pas destiné à une utilisation dans un environnement d'IRM. Il contient des éléments magnétiques.

⚠ Mises en garde

- Lire attentivement les présentes directives du Mode d'emploi. Bien comprendre le mode de fonctionnement et d'entretien avant de se servir de cet appareil.
- Certaines précautions contre la transmission de maladies infectieuses peuvent s'imposer lorsqu'on utilise ou nettoie l'appareil, ou que l'on désire jeter la cartouche.
- La législation fédérale des Etats-Unis limite la vente de ce dispositif à un médecin ou à sa prescription.
- Empêcher l'obstruction de la soupape d'échappement lorsque l'appareil est en service.
- Les cartouches de recharge doivent être jetées après usage.
- Comprimer la cartouche jusqu'à ce qu'elle soit placée dans la poignée. Ne retirer la courroie de retenue qu'au moment de l'installation.
- Non destiné à l'aspiration trachéale.
- Pour éviter l'obstruction du filtre de la soupape d'échappement lorsque le dispositif est partiellement plein, ne pas pointer le bec de la cartouche vers le haut.



Lorsque le bec pointe vers le bas, la soupape d'admission (bec de la cartouche) empêche le refluxement des matières aspirées.

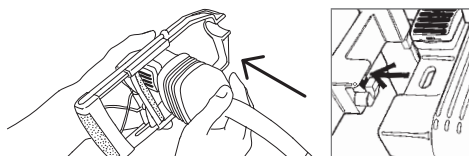
📝 Nota

En cas de dysfonctionnement grave, d'incident indésirable ou de détérioration des fonctionnalités ou des performances de l'appareil, contactez immédiatement Laerdal. L'autorité compétente où l'incident a eu lieu et / ou le dispositif a été utilisé doit également être notifiée.

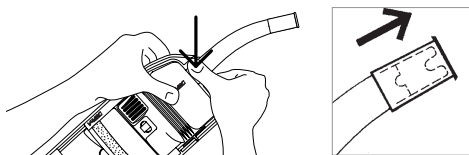
Pose de la cartouche

1. Tenir la poignée de la main gauche, comme l'illustre la figure ci-dessous.

Rentrer le trou de forme ovale dans le raccord de la poignée en maintenant la cartouche à angle droit (consulter le diagramme en médaillon).



2. Tout en la retenant dans le raccord, tourner la cartouche vers la poignée et la fixer par une simple pression des pouces. La soupape d'admission est protégée par un capuchon en plastique.



⚠ Avertissement

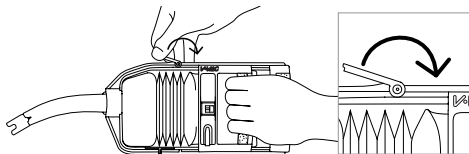
S'assurer que ce capuchon est retiré avant d'utiliser l'appareil (consulter le diagramme en médaillon).

Test de fonctionnement

1. Pressez et relâchez la poignée plusieurs fois pour vous assurer que la cartouche est correctement installée et que la poignée fonctionne bien.
2. Vérifiez visuellement que la cartouche se détend et se relâche.
3. Mettez votre main devant l'embout d'aspiration pour vérifier que de l'air sort lorsque vous relâchez la poignée.

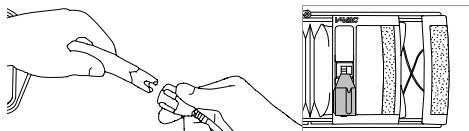
Réglage de la course

Pour régler la longueur de course de la poignée (et par conséquent la pression d'aspiration), serrer la poignée et faire culbutter le dispositif de réglage de course (consulter le diagramme en médaillon). En position avant, ce dispositif assure la pression d'aspiration maximale (~380 mm Hg). En position arrière, il assure une pression inférieure avec un maximum de ~170 mm Hg. Pour bloquer ce dispositif, le pousser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Embout de l'adaptateur

L'embout de l'adaptateur permet d'utiliser l'appareil à d'autres fins. Ce dispositif peut être rangé dans le porte-embout de l'adaptateur (consulter le diagramme en médaillon). La plupart des cathéters d'aspiration standard sans orifices d'activation d'aspiration peuvent être utilisés avec l'embout

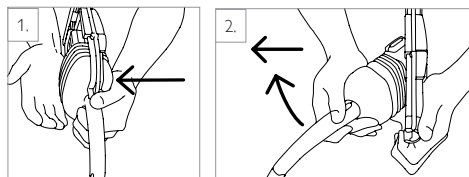


adaptateur. Les cathéters doivent être bien logés dans l'embout de l'adaptateur avant de s'en servir. Puis, pousser l'embout de l'adaptateur jusqu'à ce qu'il couvre la soupape d'admission. Pour utiliser un cathéter à embout femelle avec cet adaptateur, se servir du raccord double mâle fourni à cet effet.

Retrait de la cartouche

1. Comme le montre la figure ci-dessus, tenir la poignée en dirigeant le bec vers l'extérieur. De la paume gauche, pousser le réservoir-cartouche tout en retenant le corps de la poignée sous le bec avec les doigts de cette main.

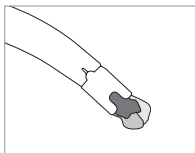
2. Retenir la cartouche de la main droite quand elle se dégage de l'appareil et la tourner à angle droit pour l'enlever. Pour assurer une protection supplémentaire contre les fuites, remettre le capuchon protecteur sur la soupape d'admission.



Dépannage

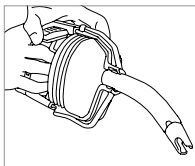
Obstruction de la soupape d'admission

Le diamètre de la soupape d'admission est de 1,27 cm. Les risques d'obstruction de la soupape sont donc réduits au minimum. Lorsque le bec est obstrué par une particule de très grande taille, on sentira plus de résistance en serrant la poignée. Il est possible de retenir cette particule sur le bec et de la sortir de la bouche du patient en continuant à serrer la poignée. Pour déboucher la soupape d'admission, maintenir le bec baissé et continuer à pousser ou enlever la particule. Il est alors possible de poursuivre l'aspiration.



Obstruction de la soupape d'échappement

La soupape d'échappement est placée de manière à réduire les risques d'obstruction lorsque l'appareil est en service. Le filtre d'échappement risque de se boucher lorsque la cartouche de 425 mL est pleine. Il risque aussi de se boucher lorsque la cartouche est partiellement pleine et que le bec est tenu vers le haut. Lorsque le filtre est obstrué, la poignée ne revient plus à sa position de départ (cartouche comprimée). Il faut alors retirer le capuchon protecteur de la soupape d'échappement qui retient le filtre. La plupart du temps, cela permet de purger la soupape d'échappement et de remettre l'appareil en marche.



 **Nota**

Le retrait du filtre d'échappement peut causer une certaine fuite des matières aspirés par la soupape d'échappement.

Nettoyage

La poignée peut être nettoyée et désinfectée après chaque utilisation sur un patient.

1. Lavez et frottez le masque dans de l'eau chaude savonneuse.
2. Rincez-le à l'eau claire pendant au moins 1 minute.
3. Immergez-le pendant 10 minutes dans une solution d'hypochlorite de sodium à 0,5 %.
4. Rincez-le à l'eau courante pendant 3 minutes.
5. Laissez sécher complètement.

S'assurer que la poignée est en bon état et qu'elle fonctionne bien avant de la remettre en service.

Caractéristiques techniques

Fonctionnement	
Débit d'air maximal	70 litres/minute
Pression d'aspiration approximative:	380 mm Hg et plus (51 kPa et plus)
Plage approximative des pressions d'aspiration:	de 170 à 380 mm Hg et plus (de 23 à 51 kPa et plus)
Caractéristiques physiques	
Dimensions (appareil assemblé)	14,5" x 2,7" x 4,8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Poids approximatif	10,3 oz. (292g)
Capacité de la cartouche:	425ml
Conditions du milieu	
Température de service	-18 à 45 °C
Température de stockage	-40 à 63 °C
Matériaux	
Poignée	PA, PC, acier inoxydable, POM, PP, mousse
Cartouche	PEHD, PEBD
Adaptateur de cathéter	TPE
Connecteur double mâle	PA
Dimensions	
Bec de la cartouche	environ 15 cm
Glossaire des symboles	
	À usage unique. Ne pas réutiliser.
	Ce dispositif médical est conforme aux exigences de sécurité et de performance générales du règlement (UE) 2017/745 pour les dispositifs médicaux.
	Dispositif médical
	Mise en garde: La loi fédérale Rx - Rx (États-Unis) restreint la vente de ce dispositif par ou sur demande d'un médecin.

Garantie

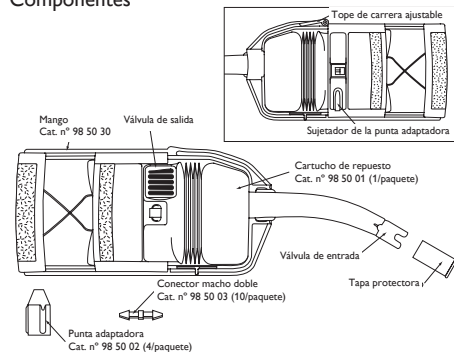
Veuillez consulter la déclaration de garantie globale afin d'obtenir plus de renseignements sur les conditions d'application (www.laerdal.com)

Aspirador manual V-VAC es una unidad manual portátil diseñada para proporcionar una succión rápida y eficaz, suministrando una gama de presiones de aspiración desde ~170 mm Hg hasta ~380 mm Hg. Pesa menos de una libra completamente ensamblada y puede ajustarse para acomodar distintos tamaños de mano. Es posible continuar la aspiración después de que se haya producido un desbordamiento.

Uso previsto

El V-VAC es un aspirador manual diseñado para la aspiración faríngea. El V-VAC es una unidad portátil diseñada para proporcionar una aspiración de emergencia rápida y eficaz en situaciones en las que no es posible utilizar un dispositivo eléctrico convencional o no está disponible.

Componentes



Advertencias y precauciones

⚠ Advertencias y precauciones

Una advertencia identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar daños personales graves o incluso la muerte. Una precaución identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales leves o daños al producto.

📄 Nota

Una nota indica información importante sobre el producto o su funcionamiento.

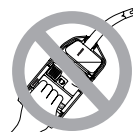
⚠ Advertencias

- Todos los componentes, excepto el mango se han diseñado para un solo uso. No reutilizar. La reutilización provocará que aumente el riesgo de contaminación cruzada, degradación de su funcionamiento y/o fallos de funcionamiento del dispositivo. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.
- Se debe llevar a cabo una capacitación en su uso antes de utilizar el dispositivo en un paciente.
- El V-VAC no se ha diseñado para utilizarlo en un entorno de RM. Contiene piezas magnéticas.

⚠ Precauciones

- Lea detenidamente estas instrucciones de uso y familiarícese con el funcionamiento y mantenimiento de la unidad antes de usarla.
- El uso de dispositivos de succión puede requerir que se tomen precauciones adecuadas contra las enfermedades infecciosas durante el uso del dispositivo, su limpieza y el desecho de los dispositivos.
- Las leyes federales (de los EE.UU.) limitan la venta de este dispositivo a los médicos o bajo autorización médica.
- No obstruya el orificio de salida durante el uso.
- Los cartuchos de repuesto no están propuestos para volverse a usar.
- Mantenga el cartucho comprimido hasta que quede instalado en el mango. Quite la cinta de sujeción justo antes de instalarlo.
- No indicada para la aspiración traqueal.
- No oriente el cartucho con la punta hacia arriba cuando el dispositivo esté parcialmente lleno para evitar la obstrucción del filtro de salida.

La válvula de entrada (punta del cartucho) fue diseñada para impedir que la materia succionada fluya de vuelta a través de la punta del cartucho cuando ésta apunte hacia abajo.

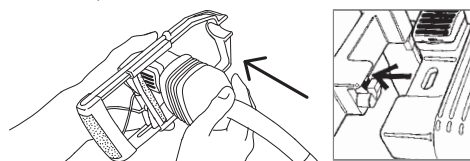


📄 Nota

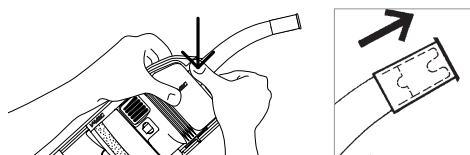
Si se produce un mal funcionamiento grave, un incidente no deseado o un deterioro en la funcionalidad o el rendimiento del dispositivo, comuníquese con Laerdal de inmediato. También se debe notificar a la autoridad competente donde ocurrió el incidente y / o se usó el dispositivo.

Instalación del cartucho

1. Sujete el mango en la mano izquierda tal como se muestra en la ilustración. Sujete el cartucho a un ángulo recto e introduzca firmemente el agujero ovalado en el acoplo del mango (véase la intercalación).



2. Mantenga el cartucho en el acoplo a medida que lo gira en el sentido del mango y luego encájelo a presión en su lugar con los dedos. La válvula de entrada está protegida con una tapa de plástico.



⚠ Advertencias

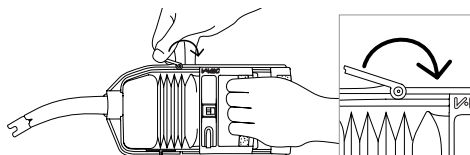
Asegúrese de quitar esta tapa protectora antes de usar la unidad (véase la intercalación).

Prueba funcional

1. Apriete y suelte el mango unas cuantas veces para asegurarse de que el cartucho está instalado correctamente y que el mango funciona correctamente.
2. Observe que el cartucho se expande y se suelta.
3. Utilice la mano para comprobar que sale aire por la punta de aspiración al soltar el mango

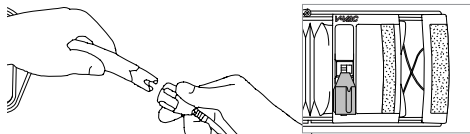
Ajuste de la carrera

Para ajustar la carrera del mango (y por lo tanto la presión de aspiración que puede generarse), apriete el mango y lance hacia atrás el tope de carrera (véase la intercalación). La posición delantera proporciona una presión máxima de aspiración de 380 mm Hg. La posición trasera ofrece una presión de aspiración menor con un máximo de ~170 mm Hg. Para fijar el tope de carrera, empujelo hacia abajo hasta que encaje a presión en su lugar.



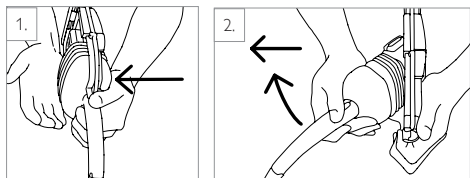
Punta adaptadora

Se suministra una punta adaptadora para aplicaciones adicionales. Ésta puede almacenarse en el sujetador de la punta adaptadora (véase la intercalación). La mayoría de los catéteres de succión estándar sin puertos de activación de succión se pueden usar con la punta del adaptador. Los catéteres deben estar firmemente asentados en la punta adaptadora antes de usarlos. Luego la punta adaptadora debe ser empujada sobre la válvula de entrada. Se suministra un conector macho doble para usar la punta adaptadora con catéteres con extremo hembra.



Separación del cartucho

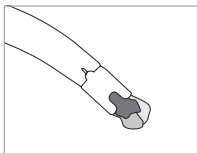
1. Sujete el mango tal como se muestra en la ilustración con la punta orientada en sentido opuesto al suyo. Empuje hacia afuera, con el talón de la palma de la mano izquierda, sobre el receptáculo del cartucho al mismo tiempo que sujeta el marco del mango por debajo de la boquilla con los dedos de la mano izquierda.
2. Cuando el cartucho salte hacia afuera, agárrelo con la mano derecha, gírelo a una posición en ángulo recto y sáquelo. Como medida adicional de seguridad contra escapes, se puede colocar de nuevo la tapa protectora sobre la válvula de entrada.



Localización y reparación de fallas

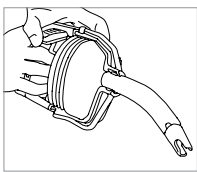
Obstrucción de la entrada

El gran tamaño (1/2 pulgada, aproximadamente 1,27 cm) de su diámetro interior reduce al mínimo la obstrucción de la válvula de entrada. Si una partícula grande obstruye la punta, se observará un aumento en la resistencia al apretarse el mango. Manteniendo la partícula en la punta y sacarla de la boca del paciente. Para despejar la válvula de entrada, mantenga la punta orientada hacia abajo y empuje o saque la partícula atascada. Entonces puede continuarse la succión igual que anteriormente.



Obstrucción de la salida

La válvula de salida ha sido situada para limitar las posibilidades de que se obstruya durante el uso. Si el cartucho de 425 ml se llena, puede obstruirse el filtro de salida. Esto también puede suceder si el cartucho está parcialmente lleno y se lo sostiene con la punta hacia arriba. Si el filtro de salida se obstruye, el mango no regresará a la posición de listo para funcionar (cartucho comprimido). En esta situación suelte hacia afuera la tapa de la válvula de salida que sujeta el filtro. En la mayoría de los casos, la válvula de salida se despejará y la unidad volverá a funcionar de nuevo.



Cuando se haya quitado el filtro de salida, puede que se escape un poco de lo aspirado a través de la válvula de salida.

Limpieza

El mango puede limpiarse y desinfectarse después de utilizarlo en un paciente.

1. Lave y frote con agua tibia y jabón.
2. Enjuague con agua limpia durante 1 minuto como mínimo.
3. Sumerja durante 10 minutos en una solución al 0,5% de hipoclorito de sodio.
4. Enjuague bajo un chorro de agua corriente durante 3 minutos.
5. Deje que se seque completamente.

Compruebe el estado y las funciones del mango antes de volver a ponerlo en servicio.

Especificaciones técnicas

Especificaciones funcionamiento	
Flujo máximo de aire:	70 litros/minuto
Vacío (aproximadamente):	Al menos 380 mm Hg (al menos 51 kPa)
Gama de vacío (aproximadamente):	170 mm Hg a más de 380 mm Hg (23 kPa a más de 51 kPa)
Características físicas	
Tamaño (totalmente ensamblado):	14,5" × 2,7" × 4,8" (37cm × 7cm × 12,2cm)
Peso aproximado:	292 gramos (10,3 onzas)
Capacidad del cartucho	425ml
Ambientales	
Temp. de funcionamiento:	-18 à 45 °C
Temp. de almacenamiento:	-40 à 63 °C
Materiales	
Mango	PA, PC, acero inoxidable, POM, PP, espuma
Cartucho	HDPE, LDPE
Adaptador de catéter	TPE
Conector macho doble	PA
Dimensiones	
Punta de cartucho:	aproximadamente 15 cm
Glosario de símbolos	
	Uso en un solo paciente. No reutilizar.
	Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento 2017/745 (UE) sobre dispositivos médicos.
	Producto sanitario
	Precaución: Rx- La ley federal Rx de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo, que solo se podrá realizar por prescripción médica o por el propio médico.

Garantía limitada

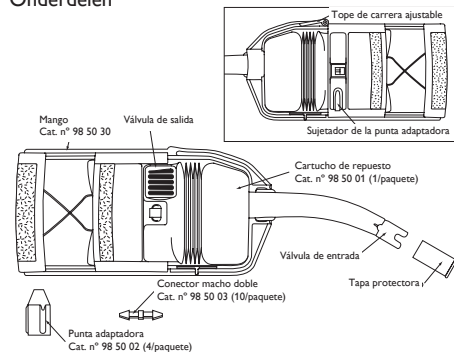
Consulte la Garantía global para conocer los términos y condiciones adicionales (www.laerdal.com)

V-VAC unit voor handmatige aspiratie is een draagbaar, handbediend apparaat dat speciaal is ontworpen voor om snel en effectief zuigkracht te leveren. Het apparaat weegt in zijn geheel minder dan een halve kilo en kan worden aangepast aan de grootte van de hand of om de zuigkracht te variëren van niet meer dan ± 170 mmHg tot ± 380 mmHg. De aspiratie kan worden voortgezet als er overloop heeft plaatsgevonden.

Beoogd gebruik

De V-VAC is een unit voor handmatige aspiratie bedoeld voor faryngeale aspiratie. De V-VAC is een mobiele unit voor snelle en effectieve noodaspiratie in situaties waarin conventioneel aangedreven apparaatuur niet kan worden gebruikt of niet beschikbaar is.

Onderdelen



Adviezen / waarschuwingen

⚠ Waarschuwingen en aandachtspunten

Een waarschuwing geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben. Een aandachtspunt geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die licht lichamelijk letsel of schade aan het product tot gevolg kunnen hebben.

💡 Opmerkingen

Een opmerking geeft belangrijke informatie over het product of het gebruik ervan.

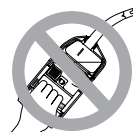
⚠ Waarschuwingen

- Alle onderdelen, behalve de handgreep, zijn bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Wanneer het product opnieuw wordt gebruikt, kan dit leiden tot een verhoogd risico van besmetting, prestatievermindering en/of slecht functioneren. Laerdal is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van hergebruik.
- Voordat het apparaat op een patiënt wordt gebruikt, moet de gebruiker eerst worden getraind.
- De V-VAC is niet bedoeld voor toepassing in een MRI-omgeving. De unit bevat magnetische onderdelen.

⚠ Aandachtspunten

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de werking en het onderhoud van het apparaat alvorens u het gebruikt.
- Het gebruik van zuigapparaten kan betekenen dat passende voorzorgsmaatregelen tegen infectieziekten moeten worden getroffen tijdens het gebruik en het schoonmaken van het apparaat en het weggoien van de cartridges.
- Volgens de federale wetgeving in de Verenigde Staten mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht aan, of in opdracht van, een arts.
- Zorg ervoor dat de uitlaat tijdens het gebruik niet wordt geblokkeerd.
- Wegwerpcartridges zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.
- Houd de cartridge samengeperst totdat deze in het handvat wordt geplaatst. Verwijder het borgbandje pas vlak voor de plaatsing.
- Niet bedoeld voor tracheale aspiratie.
- Om te voorkomen dat het uitlaafilter verstoppt raakt wanneer het

apparaat gedeeltelijk vol is, het uiteinde van de cartridge niet naar boven laten wijzen.



Het inlaatventiel (uiteinde van de cartridge) is speciaal ontworpen om te voorkomen dat er opgezogen materiaal terugstroomt wanneer het uiteinde van de cartridge naar beneden wijst.

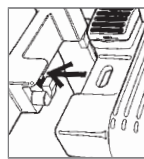


Opmerking

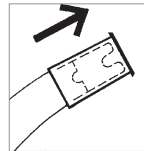
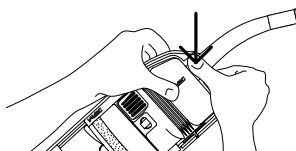
Neem onmiddellijk contact op met Laerdal als er zich een ernstige storing, ongewenst incident of verslechtering van de functionaliteit of prestaties van het apparaat voordoet. De bevoegde autoriteit waar het incident plaatsvond en / of het apparaat werd gebruikt, moet ook worden ingelicht.

De cartridge plaatsen

1. Houd het handvat in de linkerhand, zoals op de illustratie. Schuif de ovale opening stevig in de fitting van het handvat, terwijl u de cartridge in een hoek van 90 graden houdt (zie detail).



2. Houd de cartridge in de fitting, draai deze naar het handvat en klik hem met uw duimen op zijn plaats. Het inlaatventiel wordt beschermd door een plastic dopje.



⚠ Waarschuwingen

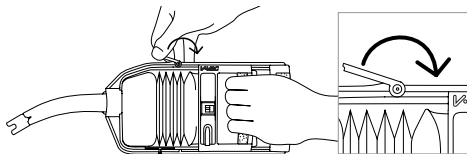
Vergeet niet om dit beschermdopje te verwijderen alvorens het apparaat te gebruiken (zie detail).

Functietest

1. Druk de hendel een paar keer in en laat hem weer los om u ervan te vergewissen dat de cartridge goed is geïnstalleerd en de hendel goed werkt.
2. Kijk of de cartridge uitzet en ontgrendelt.
3. Gebruik uw hand om vast te stellen of er lucht uit de aspiratietip komt als u de hendel loslaat.

De zuigkracht instellen

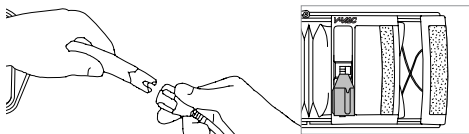
Om de verplaatsing van het handvat, en daarmee de zuigkracht die kan worden gegenereerd, in te stellen, knijpt u het handvat in en klappt u de vergrendeling om (zie detail). De voorste positie correspondeert met de maximale zuigkracht, ± 380 mmHg. De achterste positie



correspondeert met een lagere zuigkracht, van maximaal ± 170 mmHg. Om de vergrendeling vast te zetten, drukt u deze naar beneden totdat hij vastklikt.

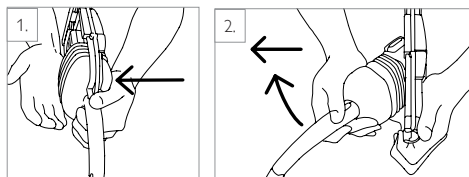
Het adaptermondje

Voor speciale toepassingen is een adaptermondje bijgeleverd. Deze kan worden opgeborgen in een speciale houder (zie detail). De meeste standaard afzuigkatheters zonder afzuigactiveringspoorten kunnen worden gebruikt met de adaptertip. De katheter moet voor het gebruik stevig in het adaptermondje zijn geplaatst. Het adaptermondje dient vervolgens op het inlaatventiel te worden gedrukt. Om het adaptermondje met vrouwelijke katheters te gebruiken is een dubbel mannelijke connector bijgeleverd.



De cartridge verwijderen

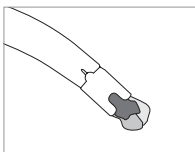
1. Houd het handvat zoals in de illustratie met het uiteinde van u af. Druk met de muus van uw linkerhand op het cartridge-reservoir terwijl u het handvat onder het mondstuk met de vingers van uw linkerhand vasthoudt.
2. Vang de cartridge met uw rechterhand op wanneer deze eruit springt, draai hem naar een hoek van 90 graden en verwijder hem. Als aanvullende voorzorgsmaatregel tegen lekken kan het beschermdeopje op het inlaatventiel worden geplaatst.



Problemen oplossen

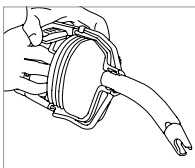
Verstopping van het inlaatventiel

Verstopping van het inlaatventiel zal vanwege de grote diameter (1,27 cm) niet vaak voorkomen. Als een zeer groot object het ventiel toch verstopt, voelt u een grotere weerstand bij het inknippen van het handvat. Door het handvat ingeknippen te houden, kunt u het object op het uiteinde vasthouden en zo uit de mond van de patiënt tillen. Om het inlaatventiel te ontstoppen, houdt u het uiteinde naar beneden gericht en drukt u het vastzittende object er doorheen of verwijdert u dit. Daarna kan verder worden gegaan met zuigen.



Verstopping van het uitlaatventiel

Het uitlaatventiel is zodanig geplaatst dat de kans op verstopping ervan tijdens het gebruik zeer klein is. Het uitlaatventiel kan echter verstopt raken wanneer de cartridge van 425 ml vol is. Dat kan ook gebeuren als de cartridge gedeeltelijk is gevuld en met het uiteinde naar boven wordt gehouden. Als het uitlaatventiel verstopt is, gaat het handvat niet terug naar de uitgangspositie (samengeperste cartridge). Open in dat geval de dop van het uitlaatventiel die het filter op zijn plaats houdt. In de meeste gevallen ontstopt u daarmee het uitlaatventiel, waarna het apparaat weer normaal functioneert.



Opmerking

Als het uitlaatlfilter is verwijderd, kan er emesis door het uitlaatventiel ontsnappen.

Reiniging

Het handvat kan na gebruik bij een patiënt worden gereinigd en gedesinfecteerd.

1. Schoonmaken en schrobben in warm water met zeep.
2. Minimaal 1 minuut lang afspoelen in schoon water.
3. Gedurende 10 minuten onderdompelen in een oplossing van 0,5% natriumhypochloride.
4. Drie minuten lang afspoelen onder lopend kraanwater.
5. Helemaal laten drogen.

Controleer de toestand en de werking van het handvat alvorens deze weer in gebruik te nemen.

Technische specificaties

Specificaties werking	
Maximale luchtstroom:	70 liter/minuut
Vacuüm (ongeveer):	380 mm-Hg plus (51 kPa plus)
Vacuümbereik (ongeveer):	170 mm-Hg - 380 mm-Hg plus (23 kPa -51 kPa plus)
Fysieke kenmerken	
Afmetingen (volledig geassembleerd):	14,5" x 2,7" x 4,8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Gewicht (ongeveer):	10,3 oz. (292 g)
Capaciteit cartridge	425ml
Omgeving	
Bedrijfstemperatuur:	-18°C tot 45°C (0°F tot 100°F)
Opslagtemperatuur:	-40°C tot 63°C (-40°F tot 150°F)
Materiaal	
Handvat	PA, PC, roestvast staal, POM, PP, schuim
Cartridge	HDPE, LDPE
Katheteradapter	TPE
Connector dubbel mannelijk	PA
Afmetingen	
Cartridgetuit	ca. 15 cm
Verklarende symbolenlijst	
	Voor gebruik bij één en dezelfde patiënt. Niet hergebruiken.
	Dit medisch hulpmiddel voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen van Verordening (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen.
	Medisch hulpmiddel
	Voorzichtigheid: Rx - Dit product mag alleen worden verkocht door, of in opdracht van, een arts (wetgeving VS)

Beperkte garantie

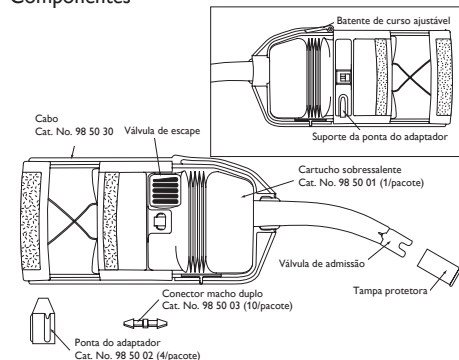
Zie de globale garantiebepaling voor extra algemene voorwaarden (www.laerdal.com).

Unidade de sucção manual V-VAC é um aparelho portátil manual projetado para fornecer sucção rápida e eficaz. Quando totalmente montado, pesa menos de meio quilo e pode ser adaptado para diferentes tamanhos de mãos, ou para fornecer uma faixa de pressões de sucção de um máximo de ~170 mmHg até ~380 mmHg. É possível continuar a sucção após ocorrer um transbordamento.

Uso pretendido

O V-VAC is um dispositivo de sucção manual destinado à sucção da faringe. O V-VAC é uma unidade portátil, feita para realizar sucção de emergência rápida e efetiva em situações nas quais o aparato elétrico convencional não possa ser usado ou não esteja disponível.

Componentes



Cuidados / advertências

⚠ Advertências e cuidados

Uma indicação de Advertência refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento grave ou morte. Uma indicação de Cuidado refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento leve ou danos ao produto.

🗨 Notas

Uma nota refere-se a informações importantes

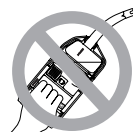
⚠ Advertências

- Todas as peças, excepto a manivela, são concebidas para utilização única. Não reutilizar. A reutilização aumenta o risco de contaminação cruzada, degradação da performance e/ou mau funcionamento do dispositivo. A Laerdal não se responsabiliza por quaisquer consequências resultantes da reutilização
- O treinamento deve ser realizado antes que o aparelho seja usado em um paciente.
- O V-VAC não se destina ao uso em ambiente de RM. Ele contém peças magnéticas.

⚠ Cuidados

- Antes de usar o aparelho, leia com atenção as Instruções para Uso e familiarize-se com a operação e manutenção.
- O uso de aparelhos de sucção pode exigir que se tomem precauções apropriadas contra doenças infecciosas durante o uso, limpeza do aparelho e descarte dos cartuchos.
- A lei federal dos EUA proíbe a venda deste aparelho a não ser por um médico ou com a sua autorização.
- Não bloqueie a saída de escape durante o uso.
- Os cartuchos sobressalentes não devem ser reutilizados.
- Mantenha o cartucho comprimido até que seja instalado no cabo.
- Remova a correia de retenção logo antes da instalação.
- Não se destina à sucção traqueal.
- Para evitar obstrução do filtro de saída quando o dispositivo estiver parcialmente cheio, não posicione a ponta do cartucho para cima.

A válvula de admissão (ponta do cartucho) foi projetada para impedir que a matéria succionada retorne pela ponta quando a ponta do cartucho estiver voltada para baixo.

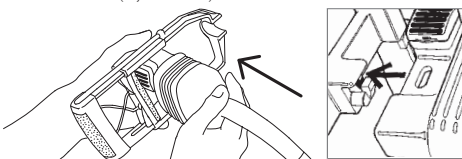


🗨 Nota

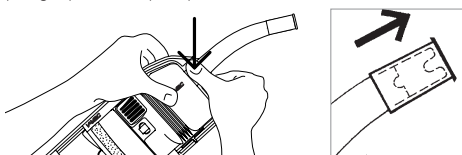
Se ocorrer qualquer mau funcionamento, incidente indesejável ou deterioração da funcionalidade ou desempenho do dispositivo, entre em contato com a Laerdal imediatamente. A autoridade competente onde o incidente ocorreu e / ou o dispositivo foi usado também deve ser notificado.

Instalação do cartucho

1. Segure o cabo com a mão esquerda conforme a ilustração. Mantendo o cartucho em ângulo reto, introduza o orifício de forma oval firmemente na conexão no cabo (veja o detalhe).



2. Mantendo o cartucho na conexão, gire-o em direção ao cabo e em seguida encaixe-o no lugar com os polegares. A válvula de admissão é protegida por uma tampa de plástico.



⚠ Advertências

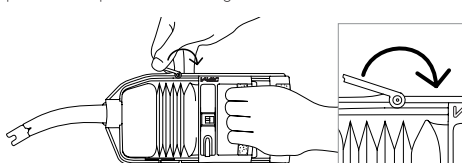
Certifique-se de remover esta tampa protetora antes usar o aparelho (veja o detalhe).

Teste de função

1. Aperte e solte a alça algumas vezes, para garantir que o cartucho esteja instalado corretamente e que a alça funcione bem.
2. Observe se o cartucho se expande e solta.
3. Use a mão, para observar se o ar está saindo pela ponta de sucção quando a alça é solta.

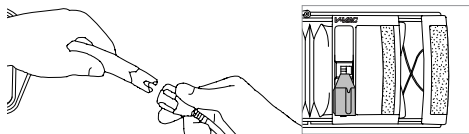
Ajuste do curso

Para ajustar o curso do cabo (e assim ajustar a pressão de sucção que pode ser gerada), comprima o cabo e vire o batente do curso (veja o detalhe). A posição frontal fornece a pressão de sucção máxima de ~380 mmHg. A posição traseira oferece uma pressão de sucção mais baixa com um máximo de ~170 mmHg. Para prender o batente do curso, pressione até que se encaixe no lugar.



Ponta da adaptador

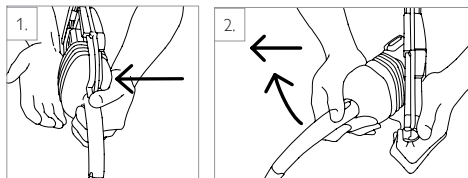
A ponta do adaptador é fornecida para aplicações adicionais. Ela pode ser armazenada no suporte da ponta do adaptador (veja o detalhe).



A maioria dos cateteres de sucção padrão sem portas de ativação de sucção podem ser usados com a ponta do adaptador. Os cateteres devem estar firmemente assentados na ponta do adaptador antes do uso. A ponta do adaptador deve então ser empurrada por cima da válvula de admissão. Um conector macho duplo é fornecido para usar a ponta do adaptador com cateteres de extremidade fêmea.

Remoção do cartucho

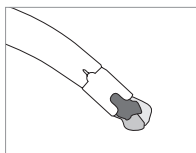
1. Segure o cabo conforme a ilustração com a ponta voltada contra você. Com a palma da mão esquerda, empurre o reservatório do cartucho agarrando a armação do cabo debaixo do bocal com os dedos da mão esquerda.
2. Quando o cartucho for expelido, apanhe-o com a mão direita, gire-o para uma posição de ângulo direito e remova-o. Como proteção adicional contra vazamento, a tampa protetora pode ser colocada em seu lugar sobre a válvula de admissão.



Solução de problemas

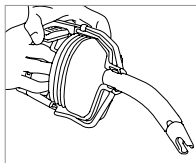
Admissão obstruída

A obstrução da válvula de admissão é minimizada devido ao seu calibre grande (1,27 cm). Se uma partícula muito grande obstruir a ponta, se sentirá maior resistência ao comprimir o cabo. Mantendo o cabo comprimido, a partícula pode ser mantida na ponta e retirada da boca do paciente. Para desobstruir a válvula de admissão, mantenha a ponta orientada para baixo e empurre ou remova a partícula emperrada. A sucção pode ser então continuada como antes.



Escape obstruído

A válvula de escape foi posicionada de forma a limitar a possibilidade de tornar-se obstruída durante o uso. Se o cartucho de 425 ml encher, o filtro de escape poderá ficar obstruído. Isto pode também ocorrer se o cartucho estiver parcialmente cheio e for mantido com a ponta para cima. Se o filtro de escape for obstruído, o cabo não retornará à posição de pronto (cartucho comprimido). Neste caso, abra a tampa da válvula de escape que prende o filtro. Na maioria dos casos, a válvula de escape se desobstruirá e o aparelho voltará a funcionar.



Com o filtro de escape removido, algum aspirado pode escapar através da válvula de escape.

Limpeza

A alça pode ser limpa e desinfetada após o uso no paciente.

1. Lave e esfregue em água morna com sabão.
2. Enxágue em água limpa por no mínimo 1 minuto.
3. Mergulhe por 10 minutos em uma solução de hipoclorito de sódio a 0,5%.
4. Enxágue em água corrente da torneira por 3 min.
5. Deixe secar completamente.

Verifique a condição do cabo e o funcionamento antes de retorná-lo ao serviço.

Especificações técnicas

Especificações operação	
Fluxo de ar máximo:	70 litros/minuto
Vácuo – aproximadamente:	mais de 380 mmHg (mais de 51 kPa)
Faixa de vácuo – aproximadamente:	170 mmHg – mais de 380 mmHg (23 kPa – mais de 51 kPa)
Características físicas	
Tamanho (totalmente montado):	14,5" x 2,7" x 4,8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Peso aproximado:	10,3 oz. (292 g)
Capacidade do cartucho	425ml
Meio ambiente	
Temperatura operacional:	-18°C a 45°C
Temperatura de armazenamento:	-40°C a 63°C
Materiais	
Alça	PA, PC, aço inoxidável, POM, PP, espuma
Cartucho	PEAD, PEBD
Adaptador do cateter	TPE
Conector duplo macho	PA
Dimensões	
Cânula do cartucho	aproximadamente 15 cm
Glossário de símbolos	
	Use em um único paciente. Não reutilize.
	Este dispositivo médico está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e desempenho do Regulamento (UE) 2017/745 para dispositivos médicos.
	Dispositivo médico
	Atenção: Rx - A legislação federal norte-americana Rx restringe a venda do dispositivo à prescrição médica.

Garantia

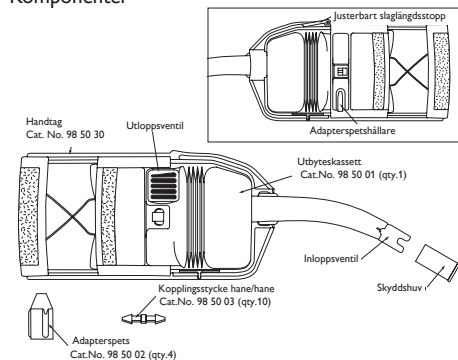
Vide termo global de garantia no site (www.laerdal.com).

V-VAC Manual Suction Unit är en manuell portabel enhet, utformad för snabb och effektiv sugning. Kompletterad monterad väger den mindre än 0,5 kg och den kan justeras för att passa olika stora händer. Dess undertryck kan ställas in mellan 170 mmHg och 380 mmHg. Sugning är möjlig även om behållaren svämmar över.

Avsedd användning

V-VAC är en manuell sug avsedd för sugning av svalget. V-VAC är en bärbar enhet utformad för att vid nödfall ge snabb och effektiv sugning när konventionell eldriven utrustning inte kan användas eller inte är tillgänglig.

Komponenter



Viktig information och varningar

⚠ Varning och Viktigt

Rubriken Varning uppger om förhållanden, faror och riskabel användning som kan leda till allvariga personskador eller dödsfall. Rubriken Viktigt uppger om förhållanden, faror och riskabel användning som kan leda till mindre personskador eller skador på produkten.

📖 Observera

Rubriken Observera uppger om viktig information angående produkten och dess användning.

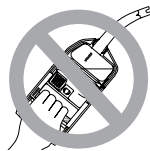
⚠ Varning

- Alla delar utom handtaget är konstruerade endast för engångsbruk. Återanvänd inte. Återanvändning ökar risken för korskontaminering, minskad prestanda och för att anordningen inte ska fungera på avsett vis. Laerdal ansvarar inte för eventuella följder av återanvändning.
- Enheten får inte användas på patient förrän efter utbildning och övning.
- V-VAC är inte avsedd att användas i magnetresonansmiljö (MRI). M Den innehåller magnetiska delar.

⚠ Viktigt

- Innan du använder sugenheten skall du noga läsa denna bruksanvisning och bekanta dig med hur enheten skall användas och underhållas.
- Skyddsåtgärder mot infektion bör vidtas vid användning och rengöring av sugenheten samt vid hantering och användning av använda kassetter.
- Amerikansk federal lag förbjuder försäljning av denna artikel annat än genom läkare eller på läkares inrådan.
- Blockera inte enhetens utlopp under användning.
- Utryteskassetterna är inte avsedda att återanvändas.
- Håll kassetten hoptryckt tills den är isatt i handtaget. Avlägsna bandet omedelbart före iättning.
- Ej avsedd för sugning av luftströmen.
- För att utloppsfilteret inte skall bli igensatt när enheten är delvis fylld, skall du undvika att vända kassetternas spets uppåt.

Inloppsventilen (kassettspetsen) är konstruerad för att hindra returflöde av uppsuget material genom spetsen när den vänds nedåt.

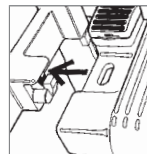


🗨 Obs

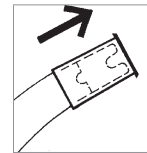
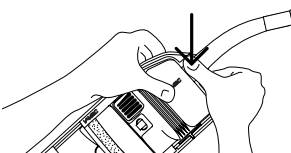
Om det uppstår något allvarligt funktionsfel, oönskad händelse med enheten eller försämring av enhetens funktionalitet eller prestanda, kontakta Laerdal Medical AB omgående. Myndigheten som berörs där händelsen inträffade och i eller enheten användes bör också meddelas.

Isättning av kasset

1. Håll handtaget i vänster hand så som visas. Håll handtaget i rätt vinkel och tryck fast det ovala hålet på anslutningen på handtaget (se infälld bild).



2. Håll kassetten på plats mot anslutningen och vrid den samtidigt mot handtaget och snäpp den på plats med tummarna. Inloppsventilen är försedd med en skyddande plasthuv.



⚠ Varning

Se till att ta bort skyddshuven innan du använder enheten (se infälld bild).

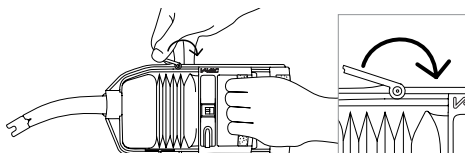
Funktionstest

1. Tryck in och släpp ut handtaget några gånger för att kontrollera att kassetten sitter ordentligt på plats och att handtaget fungerar som det ska.
2. Bekräfta visuellt att kassetten både vidgas och töms.
3. Bekräfta med handen att luft passerar ut genom sugspetsen när du släpper handtaget.

Inställning av slaglängd

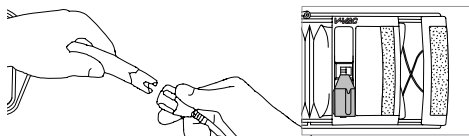
För att ställa in handtagets slaglängd (och därmed vilket undertryck enheten kan skapa) klämmer du åt om handtaget och slår om slaglängdsstoppet (se infälld bild). Det främre läget ger kraftigast undertryck, ~ 380 mmHg. I det bakre läget ger enheten ett undertryck av maximalt ~ 170 mmHg.

För att läsa slaglängdsstoppet trycker du ner det tills det snäpper på plats.



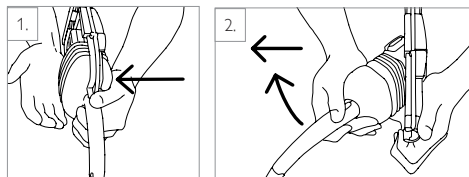
Adapterspets

En adapterspets för ytterligare tillämpningar medföljer. Spetsen kan förvaras i adapterspetshållaren (se infälld bild). De flesta standardsugkatetrar utan sugaktiverade portar kan användas tillsammans med adapterspetsen. Innan du börjar använda enheten, skall du se till att den kateter du tänker använda är ordentligt isatt i adapterspetsen, och sedan trycka fast adapterspetsen på inloppsventilen. Det medföljande kopplingsstycket hane/hane gör det möjligt att använda adapterspetsen tillsammans med katetrar med honanslutning.



Borttagning av kassett

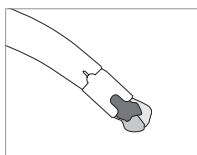
1. Håll handtaget så som visas, med spetsen vänd från dig. Tryck med bakre delen av vänster handflata utåt mot kassetts behållare, samtidigt som du med vänsterhandens fingrar griper om handtagsramen nedanför munstycket.
2. När kassetten snäpper loss fångar du upp den i höger hand, vrider den till rätt vinkel och tar loss den. Som extra säkerhetsåtgärd mot läckage kan du sätta tillbaka skyddshattan på inloppsventilen.



Felsökning

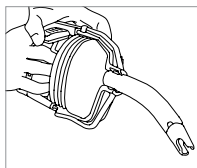
Igensatt inlopp

Inloppsventilens kanal har stor diameter (12,7 mm) för att minska risken för igensättning. Om mycket stora partiklar trots detta skulle blockera spetsen, känner du detta som ett ökat motstånd när du kramar handtaget. Genom att hålla kvar handtaget i indraget läge kan du suga fast partikeln på spetsen och lyfta ut den ur patientens mun. Du rensar inloppsventilen genom att hålla spetsen riktad nedåt och trycka igenom eller avlägsna partikeln. Därefter kan sugningen fortsättas som förut.



Igensatt utlopp

Utlöpsventilen är placerad så att risken för igensättning minimeras. Om 425 ml-kassetten fylls helt, kan utloppsfiltret sättas igen. Igensättning kan också ske om kassetten är endast delvis fylld, men hålls med spetsen uppåt. Om utloppsfiltret blir igensatt, går handtaget inte tillbaka till sitt färdigläge (sammantryckt kassett). Öppna utloppsventilhuven, som håller filtret, om detta inträffar. I de flesta fall räcker detta för att stoppet i utloppsventilen skall släppa och enheten börja fungera igen.



När utloppsfiltret är borttaget, kan små mängder uppsuget material tränga ut genom utloppsventilen.

Rengöring

Handtaget kan rengöras och desinficeras efter användning.

1. Tvätta och skrubba i varmt tvålatten.
2. Skölj i rent vatten i minst 1 minut.
3. Blötlägg i natriumhypokloritlösning (0,5 %) i 10 minuter.
4. Skölj under rinnande kravatten i 3 minuter.
5. Låt torka helt.

Kontrollera handtagets skick och funktion innan det används igen.

Specifikation

Drift	
Max. luftflöde:	70 liter/minut
Undertryck, cirka:	380 mmHg (51 kPa)
Undertrycksområde, cirka:	170–380 mmHg (23–51 kPa)
Mått och vikt	
Storlek (helt monterad):	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Vikt, cirka:	10.3 oz. (292g)
Kassetts kapacitet:	425ml
Driftmiljökrav	
Drifttemperatur:	-18 till 45 °C
Lagringstemperatur:	-40 till 63 °C
Material	
Handtag	PA, PC, rostfritt stål, POM, PP, skum
Kassett	HDPE, LDPE
Kateteradapter	TPE
Kopplingsstycke hane/hane	PA
Mått	
Kassettspets:	omkring 15 cm
Certifiering, efterlevnad och märkning	
	Endast för engångsbruk. Får inte återanvändas.
	Denna medicinska utrustning uppfyller de allmänna säkerhetskraven och prestandakraven i förordning (EU) 2017/745 för medicinsk utrustning.
	Medicinteknisk produkt
	Viktig: Rx Federal lagstiftning (USA) begränsar rätten att sälja denna anordning till läkare eller på läkares order.

Begränsad garanti

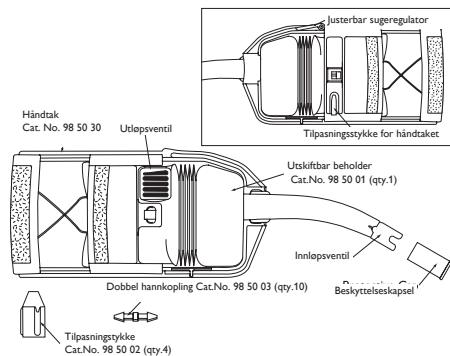
Se även internationella garantivillkor under Global Warranty statement (www.laerdal.com).

V-VAC manuell sugenhet er et manuelt, bærbart apparat som sikrer en rask og effektiv sugeseffekt. Fullt montert veier apparatet mindre enn en halv kilo, og det kan justeres slik at det passer til ulike håndstørrelser eller en rekke sugetrykk, helt fra -170mmHg og opp til -380mmHg . Det er mulig å fortsette sugingen etter at oversvømmelse har oppstått.

Tiltenkt bruk

V-VAC er en manuell sugenhet beregnet på sug i svelget. V-VAC er en bærbar enhet designet for å gi rask og effektiv nødsuging i situasjoner der konvensjonelt drevet apparat ikke kan brukes eller ikke er tilgjengelig.

Komponenter



Forsiktighetsregler / advarsler

⚠ Advarsler og forsiktighetsregler
En advarsel indikerer et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til alvorlige personskader eller død.
En forsiktighetsregel angir et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til lettere personskader eller skade på produktet.

🗉 Merknad

En merknad gir viktig informasjon om produktet eller bruk av det.

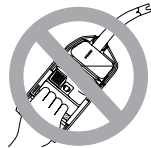
⚠ Advarsel

- Alle deler bortsett fra håndtaket er beregnet kun til engangsbruk. Skal ikke brukes flere ganger. Gjenbruk vil føre til økt risiko for smitteoverføring, nedsett ytelse og/eller utstyrsvikt. Laerdal er ikke ansvarlig for eventuelle følger som oppstår på grunn av gjenbruk.
- Det må gis opplæring før apparatet anvendes på pasienter.
- V-VAC er ikke tiltenkt bruk med MR. Den inneholder magnetiske deler.

⚠ Forsiktighetsregler

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med håndtering og vedlikehold før du tar apparatet i bruk.
- Bruk av sugearranger kan kreve forsvarlig beskyttelse mot smittsomme sykdommer under bruk, rengjøring eller fjerning av beholdere.
- Avløpsåpningen må ikke blokkeres under bruk.
- De utskiftbare beholdere er ikke egnet til gjenbruk.
- Hold beholdere sammenklemt til de installeres i håndtaket. Fjern stroppen som holder beholderen på plass like før installasjon.
- Ikke beregnet for trakealsuging.
- For å unngå tilstopping av utløpsfilteret når apparatet er delvis fylt, må løpet på beholderen ikke holdes i oppadvendt stilling.

Innløpsventilen (beholderens løp) skal hindre at det som er sugd inn strømmes tilbake ut gjennom løpet når løpet på beholderen vendes nedover.

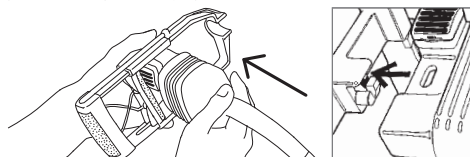


🗉 Merk

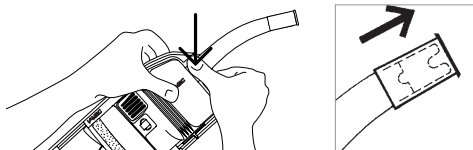
Dersom det oppstår alvorlig funksjonsfeil, uønsket hendelse med eller forringelse av enhetens funksjonalitet eller ytelse, må Laerdal kontaktes umiddelbart. Den kompetente myndighet der hendelsen fant sted og / eller enheten ble brukt, skal også varsles.

Installering av beholdere

1. Hold håndtaket i venstre hånd som vist. Hold beholderen i rett vinkel og før den ovalformede åpningen forsvarlig inn i anordningen på håndtaket (se illustrasjon).



2. Mens du holder beholderen i anordningen, vend den mot håndtaket og smekk den på plass med tommelfingrene. Inntaksventilen beskyttes av en plastkapsel.



⚠ Advarsel

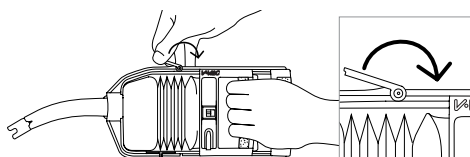
Påse at du fjerner denne kapselen før apparatet tas i bruk (se illustrasjon).

Funksjonstest

1. Klem og løsne håndtaket et par ganger for å sikre at kassetten er riktig installert og at håndtaket fungerer som det skal.
2. Vær oppmerksom på at kassetten utvider seg og frigjøres.
3. Bruk hånden din for å observere at luften kommer ut av sugespissen når du slipper håndtaket.

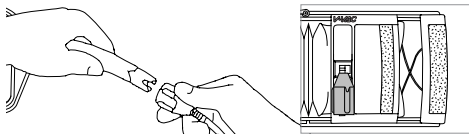
Justering av sugeevne

for å justere håndtakets sugeevne (og derved generert sugetrykk), klem sammen håndtaket og vipp over sugeregulatoren (se illustrasjon). Forovervendt stilling gir et maksimalt sugetrykk på -380mmHg . Bakovervendt stilling gir et lavere sugetrykk, maksimum -170mmHg . Fest sugeregulatoren ved å presse den ned til den smekkes på plass.



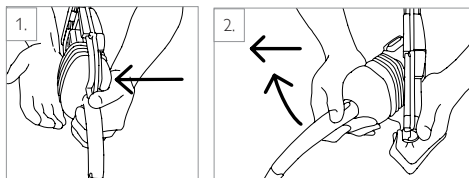
Tilpasningsstykke

Det følger med et tilpasningsstykke for eventuelt tilleggssutyr. Dette kan oppbevares på tilpasningsstykkes beholder (se illustrasjon). De fleste standard sugekatetre uten åpninger for sugeaktivisering kan brukes sammen med tilpasningsstykket. Katetrene må være forsvarlig festet i tilpasningsstykket før bruk. Deretter føres tilpasningsstykket over innløpsventilen. Det følger med en dobbel hannkopling slik at tilpasningsstykket kan brukes med hunkopledede katetre.



Fjerning av beholdere

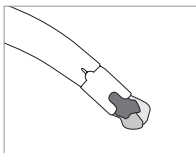
1. Hold håndtaket som vist med løpet vendt bort fra deg. Press utover på beholderen med håndroten på venstre hånd mens du griper håndtakssammen under dysen med fingrene på venstre hånd.
2. Når beholderen smetter ut, fanger du den med høyre hånd, vender den i rett vinkel og fjerner den. Beskyttelsesdekslet kan føres tilbake over inntaksventilen som et ekstra vern mot lekkasjer.



Feilretting

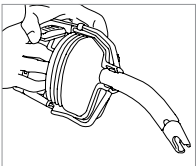
Tilstopping av innløpet

Grunnet dens rommelige løp (1/2"), er det minimal risiko for at innløpsventilen blir tilstoppet. Dersom en meget stor partikkel tilstopper løpet, vil en føle økt motstand når håndtaket presses sammen. Ved å holde håndtaket sammenpresset, kan partikkelen holdes fast på løpet og løftes ut av pasientens munn. For å fjerne det som tilstopper inntaksventilen, hold løpet i nedadvendt stilling og press gjennom eller fjern den fastklebte partikkelen. Deretter kan sugingen fortsette som før.



Tilstopping av utløpet

Utløpsventilen er plassert slik at muligheten for tilstopping er begrenset. Dersom beholderens kapasitet på 425 ml fylles helt opp, kan utløpsfilteret bli tilstoppet. Dette kan også forekomme dersom beholderen er delvis fylt og holdes i oppadvendt stilling. Dersom utløpsfilteret tilstoppes, vil ikke håndtaket gå tilbake til klarstilling (sammenpresset beholder). I så fall må en åpne kapselen på utløpsventilen, som holder filteret på plass. Som regel vil dette rense utløpsventilen og apparatet vil fungere som før.



Mens utløpsfilteret er fjernet, kan det forekomme at beholderens innhold føres ut gjennom utløpsventilen.

Rengjøring

Håndtaket kan rengjøres og desinfiseres etter pasientbruk.

1. Vask og skrubb med varmt såpevann.
2. Skyll i rent vann i min. 1 min.
3. Nedsenk i 10 minutter i en 0,5 % natriumhypokloritt-løsning.
4. Skyll under rennende vann i 3 min.
5. La enheten lufttørke fullstendig.

Sjekk at håndtaket er i forsvarlig stand og fungerer før det tas i bruk igjen.

Spesifikasjoner

Drift	
Maksimal luftstrømning:	70 liter/minutt
Vakuüm cirka:	380 mmHg pluss (51 kPa pluss)
Vakuumskala – Cirka:	170 mmHg – 380 mmHg pluss (23 kPa –51 kPa pluss)
Fysiske egenskaper	
Størrelse: (fullt montert):	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Cirka vekt:	10.3 oz. (292g)
Kassettkapasitet	425ml
Miljømessige egenskaper:	
Temperatur under bruk:	-18 til 45 °C
Lagringstemperatur:	-40 til 63 °C
Materialer	
Håndtak	PA, PC, Rustfritt stål, POM, PP, Skum
Kassett	HDPE, LDPE
Kateteradapter	TPE
Kontakt dobbel hann	PA
Dimensjoner	
Kassetttuløp	Ca. 15 cm
Sertifisering, samsvar og etiketter	
	For bruk på en enkelt pasient. Ikke til gjenbruk.
	Dette produktet er i samsvar med FOR-2012-12-15-1960 Forskrift om medisinsk utstyr.
	Medisinsk utstyr
	Viktig: Rx Federal lagstiftning (USA) begrensar retten att selja denna anordning till läkare eller på läkares order.

Begrenset garanti

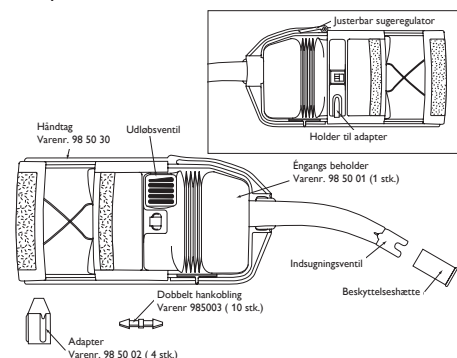
For ytterligere bestemmelser og betingelser vedrørende garantien, se the Global Warranty statement på nettstedet www.laerdal.com

V-VAC Manual Suction Unit er et transportabelt sug, udformet til hurtig og effektiv sugning. Klar til brug, vejer V-Vac mindre end et halvt kilo. V-Vac kan indstilles til 2 forskellige sugestyrker: 170 mmHg og 380 mmHg. Det er muligt at fortsætte sugning efter overløb er opstået.

Anvendelsesformål

V-VAC er en manuel sugeanordning beregnet til pharyngeal sugning. V-VAC er en bærbar sugenhet designet til hurtig og effektiv sugning i nødsituationer, hvor traditionelt udstyr ikke kan bruges eller ikke er tilgængeligt.

Komponenter



Sikkerhedsregler / advarsler

⚠ Advarsler og Forsigtig

En advarsel indikerer en tilstand, fare eller usikker praksis, der kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Forsigtig indikerer en tilstand, fare eller usikker praksis, der kan resultere i mindre personskade eller beskadigelse af produktet.

🗉 Bemærk

En bemærkning er vigtig information om produktet eller dets brug.

⚠ Advarsel

- Alle dele bortset fra håndtaget er kun beregnet til engangsbrug. Må ikke genanvendes. Genanvendelse kan medføre en øget risiko for krydskontaminering, forringet funktion og/eller fejlagtig funktion. Lærdal er ikke ansvarlig for konsekvenserne ved genanvendelse.
- Træning bør finde sted før V-Vac bruges på patienter.
- V-VAC er ikke beregnet til brug i et MR-miljø. Anordningen indeholder magnetiske dele.

⚠ Forsigtig

- Læs denne brugsanvisning og bliv kendt med betjening og vedligeholdelse før V-Vac tages i brug.
- Brug af V-Vac kan kræve forsvarlig beskyttelse mod smitsomme sygdomme under brug, rengøring og håndtering af beholder.
- Udløbsventilen må ikke blokeres under brug.
- Beholdere er engangs og bør ikke genbruges.
- Hold beholdere sammenklemmet til de er monteret i V-Vac håndtaget. Fjern først stroppen der holder beholderen sammenklemmet, lige før montering.
- Ikke beregnet til trakealsugning.
- For at undgå at udløbsventilen blokeres når beholderen er delvist fyldt, må beholderen ikke holdes så sugespidsen peger opad.

Indsugningsventilen i beholderens sugespids skal forhindre at det, der er suget ind i beholderen løber ud igen, når sugespidsen på beholderen vendes nedad.

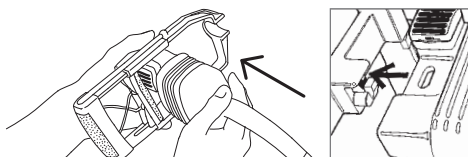


Bemærk:

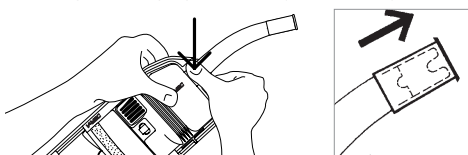
Hvis der opstår alvorlig funktionsfejl, uønsket hændelse med eller forringelse af enhedens funktionalitet eller ydelse, skal du omgående kontakte Lærdal. Den kompetente myndighed, hvor hændelsen fandt sted og / eller enheden blev brugt, skal også underrettes.

Installation af beholder

1. Hold håndtaget i venstre hånd som vist. Hold beholderen i en ret vinkel og før den ovale åbning forsvarligt ind over holderen på håndtaget. (se illustrationen)



2. Drej beholderen ned mod håndtaget og tryk den på plads med tommelfingeren. Indsugningsventilen beskyttes af en beskyttelseshætte.



⚠ Advarsel

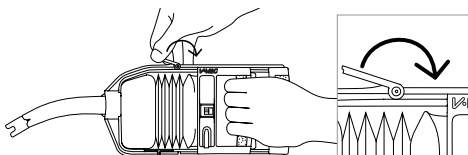
Husk at tage denne af før V-Vac bruges. (se illustrationen)

Funktionstest

1. Klem og slip håndtaget et par gange for at sikre, at beholderen er korrekt monteret, og at håndtaget fungerer korrekt.
2. Hold øje med, at beholderen udvider sig og trækker sig sammen.
3. Brug hånden til at mærke, at der kommer luft ud af sugespidsen, når håndtaget slippes

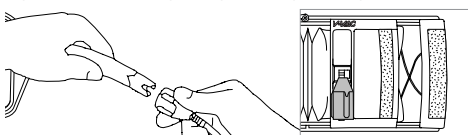
Indstilling af sugestyrke

For at indstille V-Vac sugeevne (og genereret vakuum) klem håndtaget sammen og indstil sugeregulatoren efter ønske (se illustrationen). Forreste position giver et maksimalt vakuum på ~380 mmHg. Bageste position giver et maksimalt vakuum på ~170 mmHg. Sikre sugeregulatoren ved at presse den ned, til den klikker på plads.



Adapter

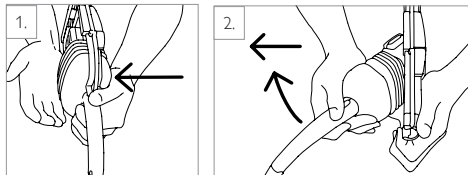
Der medfølger en adapter til sugekateder. Adapteren kan opbevares på håndtagets holder (se illustration). De fleste standard sugekateder uden åbning for sugeaktivering, kan bruges sammen



med adapteren. Sugekatederne bør være forsvarligt fastgjort i adapteren før brug. Derefter føres adapteren ned over sugespidsen. Der medfølger også en dobbelt hankobling, så adapteren kan bruges sammen med hunkoblede sugekateder.

Udskiftning af beholder

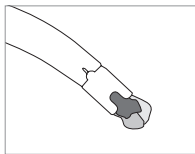
1. Hold håndtaget som illustreret, med sugespidsen pegende væk fra Dem. Skub beholderen i pilens retning med den ene hånd og hold imod med den anden hånd.
2. Når beholderen er løsnet, drej den ud i en ret vinkel og fjern den. Beskyttelseshætten kan sættes på igen, som en ekstra sikring mod udslip.



Fejlretning

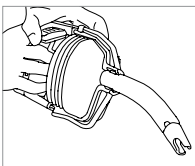
Blokering af indløbsventilen.

På grund af den store diameter (1/2") er der minimal risiko for at indløbsventilen bliver stoppet. Hvis en meget stor partikel tilstopper indløbsventilen, vil brugeren føle en øget modstand når håndtaget presses sammen. Ved at holde håndtaget sammenpresset, kan partiklen holdes fast i indløbsventilen og løftes ud af patientens mund. For at fjerne det som tilstopper indløbsventilen, hold suget nedad og sug ekstra kraftigt eller fjern partiklen manuelt. Derefter kan sugning fortsætte som før.



Blokering af udløbsventilen.

Udløbsventilen er placeret så risikoen for en blokering er begrænset. Hvis beholderens kapacitet på 425 ml. fyldes helt op, kan udløbsfilteret blive tilstoppet. Dette kan også ske, hvis beholderen er delvist fyldt og holdes i en opadvendt stilling. Hvis udløbsfilteret tilstoppes vil håndtaget ikke gå tilbage til klarstilling (sammenpresset beholder.) Dette afhjælpes ved at åbne låget på udløbsventilen som holder filteret på plads. Dette vil som regel rense udløbsventilen og V-Vac vil fungere som før.



ⓘ Bemærk:

Mens låget med udløbsfilteret er åbnet, kan det forekomme at beholderens indhold løber ud gennem udløbsventilen.

Rengøring

Håndtaget kan rengøres og desinficeres efter brug på en patient.

1. Vask og skrub den i varmt sæbevand.
 2. Skyl den i rent vand i 1 minut.
 3. Hold den nedsænket 10 minutter i en 0,5 % natriumhypokloritopløsning.
 4. Skyl den under rindende vand i 3 minutter.
 5. Lad enheden tørre helt.
- Kontroller at håndtaget er i forsvarlig stand og fungerer før det tages i brug igen.

Specifikationer

Brug	
Max. luftgennemstrømning	70 liter/minuttet
Vakuüm ca.	380 mmHg eller mere (51 kPa)
Sugestyrker ca.	170 mmHg - 380 mmHg (23 kPa – 51 kPa)
Fysiske egenskaber	
Størrelse (fuldt monteret)	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Vægt ca.	10.3 oz. (292g)
Beholderkapacitet	425ml
Miljømæssige egenskaber	
Temperatur under brug	-18 til 45 °C
Opbevaringstemperatur:	-40 til 63 °C
Materialer	
Håndtag	PA, PC, rustfrit stål, POM, PP, skum
Beholder	HDPE, LDPE
Kateteradapter	TPE
Dobbelt han-konnektor	PA
Mål	
Beholderstuds	Ca. 15 cm
Certificering, overensstemmelse og mærkater	
	Må kun bruges på én patient. Må ikke genbruges.
	Dette medicinske udstyr overholder de generelle krav til sikkerhed og ydeevne i forordning (EU) 2017/745 for medicinsk udstyr.
	Medicinsk udstyr
	Advarsel: Ifølge amerikansk lov må dette produkt kun sælges af eller efter bestilling fra en læge.

Begrænset garanti

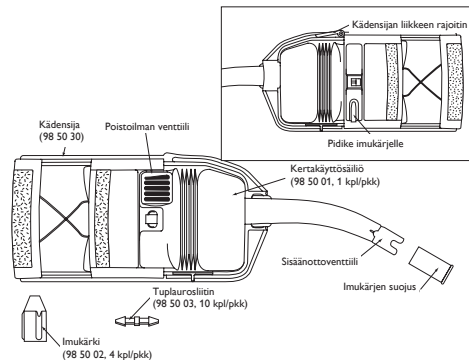
For yderligere bestemmelser og betingelser, som er gældende for garantien, se the Global Warranty statement på webstedet www.laerdal.com.

The manual V-VAC suction unit is a portable hand-held suction device that is effortless to use and quickly develops an effective suction pressure. Keskimääräinen imupainealue vaihtelee noin 170 mmHg aina 380 mmHg asti. V-Vac painaa käyttövalmiina vain 292 g ja sen kädensijaa voidaan säätää erikokoisten käyttäjien tarpeiden mukaan. Imua on mahdollista jatkaa ylivirtauksen jälkeenkin.

Käyttötarkoitus

V-VAC on manuaalinen imulaite, joka on tarkoitettu nesteiden ja muiden aineiden imemiseen nieltä. V-VAC on kannettava laite, joka on tarkoitettu nesteiden ja muiden aineiden imemiseen nopeasti ja tehokkaasti hätätilanteissa, joissa ei voi käyttää tai ei ole saatavilla perinteistä sähkökäyttöistä imulaitetta.

Osat



Ohjeita Ja Varoituksia

⚠ Varoitukset ja huomiot

Varoitus tarkoittaa tilannetta, vaaraa tai vaarallista käytäntöä, josta voi aiheutua vakava loukkaantuminen tai kuolema. Huomio tarkoittaa tilannetta, vaaraa tai vaarallista käytäntöä, josta voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai tuotteen vaurioituminen.

💡 Huomautus

Huomautus kertoo tärkeitä tuotteeseen tai sen käyttöön liittyviä tietoja.

⚠ Varoitukset

- Kaikki osat kahvaa lukuun ottamatta on suunniteltu vain kertakäyttöisiksi. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö johtaa suurentuneeseen riskitarkastamiseksi, suorituskyvyn huononemiseen jaltai laitteen toimintahäiriöön. Laerdal ei ole vastuussa mistään uudelleenkäytön seurauksista.
- Harjoittele laitteen käyttöä ennen kuin käytät sitä potilaalle.
- V-VAC-laitetta ei ole tarkoitettu käyttäväksi magneettikaukussäilytyksessä. Se sisältää magneettisia osia.

⚠ Varmista

- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ja tutustu laitteen käyttöön sekä huoltamiseen ennen kuin käytät sitä.
- Imulaitteiden käyttö saattaa edellyttää asianmukaista suojautumista tarttuvilta taudeilta eritteiltä käytön, puhdistuksen tai säiliön vaihtamisen yhteydessä.
- Älä tuki poistoilman aukkoa käytön aikana.
- Vaihdettava imusäiliöitä Ei ole suunniteltu uudelleen käytettäväksi.
- Pidä säiliö kokoonpainettuna asennuksen aikana. Poista säiliön suojanauha juuri ennen säiliön asennusta.
- Ei ole tarkoitettu aineiden imemiseen henkitorvesta.
- Kun imusäiliö on osittain täytynyt, älä suuntaa laitteen imukärkiä ylöspäin, sillä säiliössä oleva poistoilman suodatin saattaa tukkeutua.



Sisäottoventtiili (imusäiliön kärjessä) on suunniteltu ehkäisemään imetyn eritteen ulosvalumista säiliön kärjen ollessa suunnattuna alaspäin.

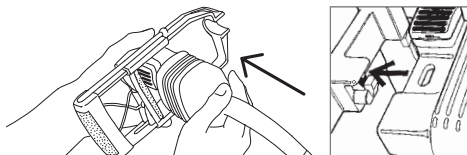


Huomaa

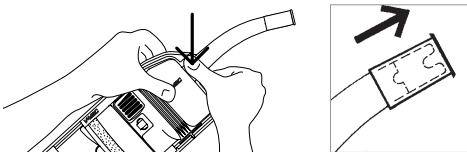
Mikäli laitteessa ilmenee vakavia toimintahäiriöitä, ei-toivottuja tapahtumia tai toimintahäiriöitä, joissa laitteen suorituskyky heikkenee, tulee ottaa heti yhteyttä Laerdalin edustajaan. Toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka tiloissa ei-toivottu tilanne tapahtui jaltai laitetta käytettiin, tulee myös ilmoittaa asiasta.

Imusäiliön asentaminen

1. Pidä säiliötä vasemmassa kädessäsi kuvan mukaisesti. Pidä säiliö suorassa kulmassa kädensijan nähden, ja paina säiliö paikalleen kädensijassa olevaan pidikkeeseen siten, että muovinen lukituskieleke asettuu imusäiliön ovaalimuotoisen aukon kohdalle (Kts. tarkennuskuva).



2. Samalla kun käännät imusäiliötä kohti kädensijan kärkeä, purista imusäiliötä hieman kasaan, ja paina sitä peukaloiden avulla alaspäin, niin että se napsahtaa paikalleen lukitusurin. Sisäottoventtiilin päällä on punainen, muovisuojus



⚠ Varoitus

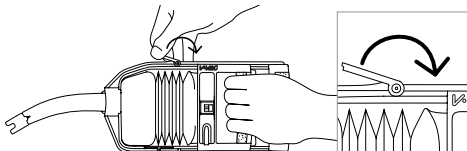
Että tämä suojus on poistettu ulospäin vetämällä ennen laitteen käyttöönottoa (Kts. tarkennuskuva).

Toiminnan testaus

- Purista ja vapauta kahva muutaman kerran. Näin varmistetaan, että patruuna on asennettu oikein ja että kahva toimii kunnolla.
- Tarkista, että patruuna laajenee ja vapautuu.
- Tarkista kädelläsi, että imukärjestä tulee ilmaa, kun kahvasta päästetään irti.

Kädensijan liikkeen säätäminen

Säätääksesi kädensijan liikeradan pituutta (Käytettävän imutehon säätäminen mekaanisesti), vedä kädensijan kahvaa itseesi päin, ja käännä liikeradan rajoitin yli vastakkaiselle puolelle tarkennuskuvan mukaisesti. Etuasetuksessa maksimaalinen imuteho on noin 380 mmHg, takasetoon käännettynä noin 170 mmHg. Varmista, että rajoitin lukittuu asianmukaisesti napsahtaan paikalleen.



Imukärjen käyttö

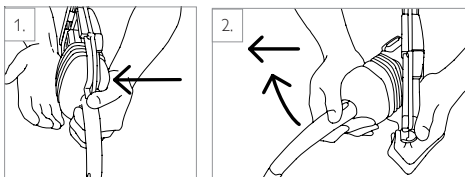
Imukärki on tarkoitettu erillisten imukattetriin liittämiseen V-Vac käsi-imuun. Imukärjelle on pidike kädensijan vasemmalla puolella (Kts. tarkennuskuva). Suurinta osaa tavanomaisia imukattetrejä, joissa ei ole imukattetriportteja, voidaan käyttää sovitimen kärjen kanssa. Aseta imukattetri tiiviisti imukärkeen ennen käyttöä, ja työnnä imukärki



sisäänottoventtiilin päälle. Mikäli käytte naaraspäisiä imuketrejä, liittää imukärkeen pakkauksessa oleva tuplaurosliitin ennen käyttöä.

Imusäiliön irrottaminen

1. Pidä kädensijaa kuvan mukaisesti, imusäiliön kärki poissuunnattuna itsestäsi. Paina vasemman käden kämmenen pohjalla imusäiliötä ulospäin, pitämällä samalla vasemman käden sormilla kiinni kädensijan etukaaresta.
2. Kun säiliö ponnahtaa ulos pidikkeestä, ota se oikeaan käteesi, ja käännä säiliötä oikealle suoraan kädensijaan nähden, ja vedä säiliö ulos. Estääksesi imetyt eritteet ulosvuotamisen säiliön irrottamisen yhteydessä, aseta imukärjen suojus paikalleen ennen toimenpiteen suorittamista.

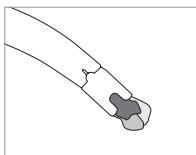


Mahdollisen toimintahäiriön korjaaminen

Tukkeuma sisäänottoventtiilissä

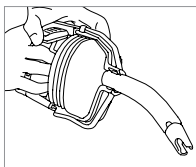
Sisäänottoventtiilin tukkeutuminen on ehkäisty sen suurella sisähalkaisijakoolla.

Mikäli suunkokoinen esine tukkii imukärjen, se tuntuu kohonneena vastuksena kädensijaa pumpattaessa. Pitämällä kädensijaa poh-jaanvedettyinä voitte pitää esineen imukärjessä, ja nostaa sen pois potilaan nielusta. Poistaaksenne tukkeuman, asettakaa imukärki alaspäin, ja työntäkää esine kärjen läpi säiliöön, tai poistakaa se imukärjestä vetämällä sitä ulospäin. Tukkeuman poistamisen jälkeen imemistä voidaan jatkaa normaalisti.



Tukkeuma poistoilman venttiilissä

Poistoilman venttiilin sijainnin ansiosta sen tukkeutuminen on mahdollisimman epätodennäköistä. Mikäli 425 ml:n imusäiliö täyttyy, voi poistoilman venttiili kuitenkin tukkeutua. Tämä voi tapahtua myös, mikäli säiliö on osittain tähtynyt, ja imulaitetta pidellään imukärki suunnattuna ylöspäin. Jos poistoilman venttiilin suodatin tukkeutuu, kädensijan vetokahva ei palaudu normaaliasentoon. Avaa tällaisessa tilanteessa poistoilman venttiilin kansi, joka pitää suodatinta paikallaan. Useimmiten tämä avaa venttiilin, ja laite alkaa toimia jälleen.



 Huomaa

Mikäli poistatte poistoilman venttiilin suodattimen, imettyä eritettä saattaa vuotaa poistoilman venttiilin läpi laitteen ulkopuolelle.

Puhdistaminen

Kahva voidaan puhdistaa ja desinfioida potilaskäytön jälkeen.

1. Pese ja hankaa lämpimällä saippuavedellä.
2. Huuhtelee puhtaalla vedellä vähintään yhden minuutin ajan.
3. Upota 10 minuutin ajaksi 0,5-prosenttiseen natriumhypokloriittiliuokseen.
4. Huuhtelee juoksevan hanaveden alla kolmen minuutin ajan.
5. Anna pintojen kuivua kokonaan.

Tarkasta kädensijan kunto ja toiminta ennen käyttöönottoa.

Tekniset tiedot

Suoritusarvot	
Maksimi ilmanvirtaus:	70 litraa/min
Maksimi imuteho:	380 mmHg + (51 kPa+)
Keskimääräinen imutehoalue:	170 mmHg - 380 mmHg + (23 kPa - 51 kPa+)
Mitat	
Koko (käyttövalmiina):	14,5" x 2,7" x 4,8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Paino:	292 g
Patruunan tilavuus	425ml
Käyttöolosuhteet	
Käyttölämpötila:	-18°C - 45°C
Varastointilämpötila:	- 40°C - 63°C
Materiaalit	
Kahva	PA, PC, ruostumaton teräs, POM, PP, vaahtomuovi
Patruuna	HDPE, LDPE
Katetrisovitin	TPE
Kaksoisurosliitin	PA
Mitat	
Patruunan nokka	noin 15 cm
Sertifiointi, vaatimustenmukaisuus ja merkinnät	
	Käytetään vain yhdelle potilaalle. Ei saa käyttää uudelleen.
	Tämä lääkinällinen laite on lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 yleisten turvallisuus- ja suorituskyvyvaatimusten mukainen.
	Läkinällinen laite
	Huomio: Rx - Yhdysvaltojen liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myytäväksi vain läkinille tai läkinin tilauksesta.

Rajoitettu takuu

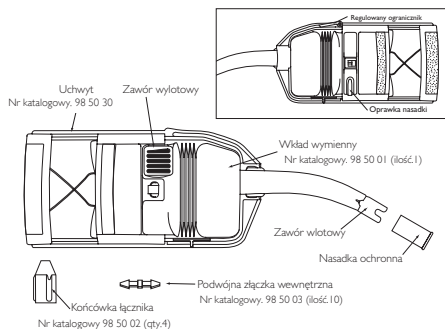
Dodatkové warunki i postanowienia zawiera Deklaracja Gwarancji Ogólnej (www.laerdal.com)

V-VAC Manual Suction Unit jest ręcznym przenośnym przyrządem zapewniającym szybkie i skuteczne odsysanie. Całkowicie zmontowany przyrząd waży niecałe pół kilograma (0,45 kg). Można go dostosować do różnych rozmiarów dłoni. Ciśnienie ssania mieści się w przedziale od przeszło ~170mmHg do ~380mmHg. Można kontynuować odsysanie po wystąpieniu przepełnienia.

Przeznaczenie

V-VAC to wyrób przeznaczony do ręcznego odsysania treści z gardła. V-VAC to urządzenie przenośne zaprojektowane do wykonania szybkiego i efektywnego odsysania w sytuacjach nagłych, gdy standardowy, zasilany elektrycznie aparat nie może zostać wykorzystany lub nie jest dostępny.

Komponenty



Ostrzeżenia

⚠ Ostrzeżenia i przestrogi

Ostrzeżenie dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Przestroga dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do niewielkich obrażeń lub uszkodzenia produktu.

🗉 Uwagi

Uwaga podaje ważne informacje dotyczące produktu lub jego obsługi.

⚠ Ostrzeżenia

- Wszystkie części, z wyjątkiem uchwytu, przeznaczone są wyłącznie do jednorazowego użycia. Nie używać ponownie. Ponowne użycie spowoduje zwiększone ryzyko zakażenia krzyżowego, pogorszenie działania i/lub uszkodzenia urządzenia. Firma Laerdal nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje ponownego użycia.
- Użycie przyrządu do zabiegów na pacjencie powinno być poprzedzone szkoleniem.
- Urządzenie V-VAC nie jest przeznaczone do stosowania w środowisku MRI. Zawiera części magnetyczne.

⚠ Przestrogi

- Przed użyciem ssaka należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję i dokładnie zapoznać się z działaniem i konserwacją urządzenia.
- Korzystanie z ssaków może wymagać stosowania odpowiednich środków zabezpieczających przed chorobami zakaźnymi w trakcie użycia i czyszczenia przyrządu oraz usuwania wkładów.
- Nie blokować otworu wylotowego w trakcie pracy ssaka.
- Wymienne wkłady nie są przeznaczone do ponownego użycia.
- Do momentu zainstalowania w uchwycie nie należy rozprężyć wkładu. Taśmę zabezpieczającą należy zdejmować tuż przed instalacją.
- Wyrób nie jest przeznaczony do odsysania treści z tchawicy.
- Aby zapobiec zatkaniu filtra wylotowego, gdy przyrząd jest częściowo napełniony, nie należy kierować końcówki wkładu w górę.

Zawór wlotowy (końcówka wkładu) ma za zadanie zapobiegać przepływowi zassanej treści z powrotem przez końcówkę, gdy jest ona skierowana w dół.

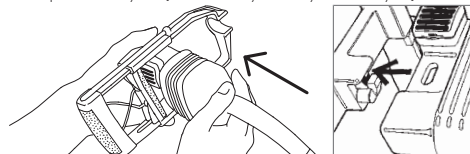


🗉 Uwaga

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnej usterki, pogorszenia działania urządzenia lub niepożądanego incydentu, niezwłocznie skontaktuj się z firmą Laerdal. Należy również powiadomić właściwy organ, w którym miał miejsce incydent i / lub użycie urządzenia.

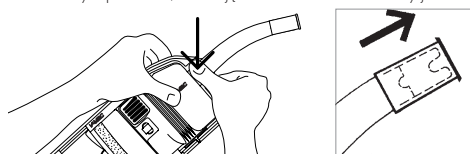
Instalacja wkładu

1. Ująć uchwyt lewą ręką w sposób pokazany na ilustracji. Włożyć wkład pod właściwym kątem w uchwyt tak, aby owalne wydrążenie



znalazło się w obsadzie uchwytu (zob. wkładka).

2. Wkład w obsadzie obrócić w kierunku uchwytu, po czym osadzić we właściwym położeniu, dociskając kciukami. Zawór wlotowy jest



chroniony plastikową nakrywką.

⚠ Ostrzeżenia

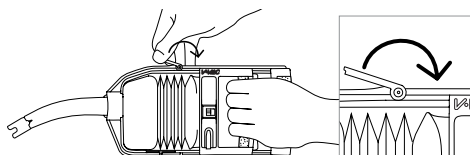
Przed użyciem przyrządu należy pamiętać o zdjęciu nakrywy ochronnej (zob. wkładka).

Test działania

1. Ścisnąć i zwolnić uchwyt kilka razy, aby upewnić się, że wkład został odpowiednio włożony i że uchwyt działa prawidłowo.
2. Należy wzrokowo potwierdzić, że wkład rozpręża się i zmniejsza objętość.
3. Sprawdzić dłoń, czy po zwolnieniu uchwytu powietrze wydostaje się z końcówki do odsysania.

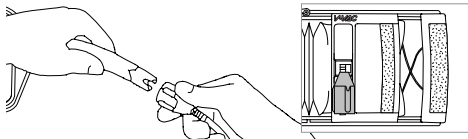
Regulacja przesuwu

Aby dostosować odpowiednio przesuw uchwytu (a w efekcie ciśnienie ssania, jakie można wytworzyć), należy ścisnąć uchwyt i przestawić ogranicznik przesuwu (zob. wkładka). Przednie położenie zapewnia maksymalne ciśnienie ssania ~380 mmHg. Tylnie położenie oznacza niższe ciśnienie ssania, nieprzekraczające ~170 mmHg. Ustalić nowe położenie ogranicznika, wciskając go we właściwe miejsce



Nasadka

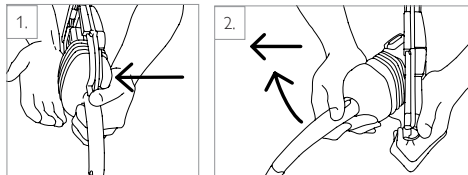
Nasadka umożliwia dodatkowe zastosowania ssaka. Można ją przechowywać w oprawce nasadki (zob. wkładka). Z końcówką adaptera można używać większości standardowych cewników ssących bez portów aktywacji ssania. Przed użyciem należy mocno osadzić cewnik w nasadce, po czym nałożyć nasadkę na zawór wlotowy. Dołączoną podwójną złączkę wewnętrzną należy stosować w przypadku cewników z końcówką obejmującą.



Wyjęcie wkładu

1. Ująć uchwyt w sposób pokazany na ilustracji, z nasadką skierowaną od siebie. Przytrzymując palcami lewej dłoni uchwyt poniżej końcówki wlotowej, wysunąć nasadkę lewej dłoni zbiornik wkładu.

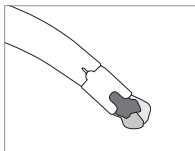
2. Chwycić wysunięty wkład prawą dłonią, obrócić go w położenie prostopadłe i wyjąć. Na zawór wlotowy można nałożyć nakrywkę ochronną jako dodatkowe zabezpieczenie przed wyciekami.



Diagnozowanie i usuwanie usterek

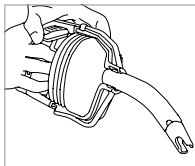
Zatkany wlot

Ryzyko zatkania wlotu jest ograniczone ze względu na dużą (1/2 cala) średnicę otworu. Gdy bardzo duża cząstka zatka wlot, przy naciskaniu uchwytu można wyczuć zwiększony opór. Ścisłając cały czas uchwyt przyrządu, cząstkę przyszaną do końcówki ssaka można unieść z ust pacjenta. Aby odetkać zawór wlotowy, należy skierować przyrząd końcówką w dół i wypchnąć lub wyjąć zator. Po odetkaniu zaworu można kontynuować odsysanie.



Zatkanie wylotu

Zawór wylotowy został tak umieszczony, aby ograniczyć możliwość zatkania go w trakcie użycia przyrządu. W razie napełnienia 425-mililitrowego wkładu może dojść do zatkania filtra wylotowego. Filtr może również zatkać się, gdy przy częściowo napełnionym wkładzie końcówka ssaka jest skierowana w górę. Gdy filtr wylotowy jest zatkany, uchwyt nie może powrócić do położenia wyjściowego (nie można sprężyć wkładu). W takiej sytuacji należy otworzyć nakrywkę zaworu wylotowego, w którym mieści się filtr. W większości przypadków zawór wylotowy zostanie oczyszczony i przyrząd będzie ponownie działać.



Uwaga

Po zdjęciu filtra wylotowego, przez zawór wylotowy mogą wydostać się wycieki.

Czyszczenie

Uchwyt można czyścić i dezynfekować po użyciu u pacjenta.

1. Umyj i wyszoruj w ciepłej wodzie z mydłem.
2. Płucz w czystej wodzie przez 1 minutę.
3. Zanurz w 0,5% roztworze podchlorynu sodu przez 10 minut.
4. Płucz pod bieżącą wodą przez 3 minuty.
5. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

Oplukać i osuszyć. Przed ponownym przekazaniem do użycia sprawdzić stan uchwytu i działanie przyrządu.

Specyfikacje

Dane techniczne dot. Działania	
Maks. przepływ powietrza:	70 litrów/min.
Podciśnienie: min.	380 mmHg (51 kPa)
Zakres podciśnienia:	170 mmHg - min. 380 mmHg (23 kPa - min. 51 kPa)
Właściwości fizyczne	
Rozmiar (po złożeniu):	14.5" x 2.7" x 4.8" (37cm x 7cm x 12,2cm)
Ciepłota:	292 g
Pojemność wkładu	425ml
Parametry środowiskowe	
Zakres temperatury pracy:	-18°C - 45°C
Zakres temperatury przechowywania:	-40°C - 63°C
Materiały	
Uchwyt	PA, PC, stal nierdzewna, POM, PP, pianka
Wkład	HDPE, LDPE
Adapter cewnika	TPE
Podwójne złącze męskie	PA
Wymiary	
Rurka odprowadzająca wkładu	około 15 cm
Glosariusz symboli	
	Do użytku u jednego pacjenta. Nie używać ponownie.
	To urządzenie medyczne jest zgodne z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa i działania określonymi w rozporządzeniu (UE) 2017/745 dla wyrobów medycznych.
	Wyrob medyczny
	Uwaga: Rx - Prawo federalne (w USA) dopuszcza sprzedaż tego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

Ograniczona gwarancja

Dodatkowe warunki i postanowienia zawiera Deklaracja Gwarancji Ogólnej (www.laerdal.com)

© 2021 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

Manufactured in China for:
Laerdal Medical AS
P.O. Box 377
Tanke Svilandsgate 30
4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51 51 17 00

Printed in China

20-18357 Rev A

www.laerdal.com



Laerdal
helping save lives